

LE/THE ¹⁰⁰
^{3/46}
guide

Vol. 1 No. 1

MARDI 29 JANVIER 1974

PUBLIE PAR LES EDITIONS TREMLIN INC



UN NOUVEAU JOURNAL

Le journal est une forme de communication...S'il veut vivre, s'il veut se continuer il se doit d'être honnête dans cette communication. L'honnêteté suppose la sincérité dans la recherche de la vérité.

Qu'est-ce que la vérité?...

Dire la vérité, c'est simplement suivre la lumière donnée à l'homme pour discerner ce qui est juste et bien.

"Le Guide" vient de naître...Il se veut à la recherche de cette vérité.

La région de Cowansville est la nôtre, elle fait l'envie des autres et nous l'aimons...

Beaucoup d'entre nous, jusqu'à présent, n'avons rien fait de positif qui puisse rattacher notre existence à l'évolution de cette région. D'autres heureusement, y voyant un grand avenir, ont su tracer, depuis plusieurs années, des jalons qui marquent le progrès présent et orientent vers le futur. D'autres, malheureusement aujourd'hui, frustrés et jaloux de n'avoir point servi, assoiffés de publicité, veulent tout

critiquer ou détruire sans n'avoir rien de qualité à offrir. Ce que ces gens ne comprennent pas, ils s'en moquent par ignorance ou ils le combattent farouchement par peur.

Le but pour lequel nous désirons lutter, est de lier notre action aux événements positifs de notre région, de notre temps; se lier enfin à quelque chose qui puisse être présent et futur à la communauté à laquelle nous appartenons.

LE GUIDE

A NEW JOURNAL

A journal is one means of communication...if it is to exist, it must be honest in its endeavour. Honesty is sincerity in the research of the truth.

What is the truth?

The Truth is simply to follow the light given to man to perceive and discriminate between right and wrong.

"The Guide" is born...its purpose is to reveal the

truth. Cowansville and its proximity is of a concern to all of us. Its potential causes envy to others.

Up to now, a few of us, have contributed a positive effort towards blending ourselves to our community. Fortunately, others, seeing a prosperous future for the area, have implemented successful programs. Up to now, others have been frustrated and jealous because

they have not been useful to the community. They are eager for recognition and wish to criticize and destroy others' ideas being unable to reciprocate with constructive criticism. This faction does not understand. They do not care because they are uninformed. They oppose to constructive ideas due to a lack of understanding and foresight.

cas de maladie. population adulte avec un menu varié de quelques cinquante cours différents offerts dans toutes les municipalités du territoire juridictionnel de la

COWANSVILLE PERD A ST-HYACINTHE ILS SERONT A IBERVILLE VENDREDI

Le Pee-wee Royals de Cowansville n'ont pas été tellement chanceux au tournoi provincial de St-Hyacinthe jeudi dernier en s'inclinant devant les dynamiteurs de Verdun au compte de 3-2.

Seul Gianni Comisso et Yves Duchaine ont réussi à déjoué le cerbère du Verdun, dans un match

organisateur se sont dit très heureux de la performance des jeunes pee wee et ils espèrent que tout ira pour le mieux vendredi le 1er février alors qu'ils rencontreront St-Jérôme lors d'un autre tournoi mais cette fois à Iberville.

La partie est cédulée pour 7 heures au paladium

Cowansville. Si vous désirez augmenter votre scolarité, vous perfectionner ou tout simplement occuper une de vos soirées, veuillez bien nous contacter à 263-1505.

Une autre soirée
Lacroix au
Centre

Communautaire:

A la demande de plusieurs, une autre soirée Lacroix sera organisée au centre Communautaire, le 9 février à 8:30 p.m. Le prix d'admission sera de \$1.00 par personne.

ANTIROUILLE BEAUTE-SANTE QUE VOTRE VOITURE NEUVE SE DOIT DE RECEVOIR.

La protection totale pour autos et camions

La protection totale pour autos et camions

SI C'EST PAS ZIEBART C'EST PAS PAREIL

B & M MERCURY

COWANSVILLE MIXED BONSPIEL



Mixed bonspiel winners this year were a team from Cowansville skipped by W. Brown. Shown left to right is second D. Johnson, W.

Brown, Garth Dean presenting his trophy to the Cowansville rink, third Joy Brown and lead Pat Johnson. 24 teams took part in this annual event.



CONSOLATION WINNERS: The team shown above won consolation honours at the recent 24 team Cowansville Mixed Bonspiel. From left to right: third, A. Hagen, skip D.

Taylor, lead S. Taylor, and second W. Luckcock. Presenting the Lavin trophy to this team from Bel-Aire Curling Club is Garth Dean.

suite de la page 1

Lors des séances d'un conseil municipal des 14 et 21 janvier également, les yeux étaient tournés vers Drummondville où, croyait-on, la nomination du nouveau chef de police serait annoncée. Mais rien de tel n'a encore été annoncé, quoiqu'il ne faudrait pas se surprendre que cette nomination soit faite incessamment. On sait qu'une séance du conseil municipal avait lieu à Drummondville, hier soir, mais nous ne savons pas ce qui est survenu, car nous devons aller sous presse avant la tenue de

cette séance.

Homme bien vu

Ce n'est plus un secret pour personne que le chef Pouliot jouit d'une excellente réputation dans les milieux policiers du Québec, non seulement comme meneur d'hommes mais aussi comme administrateur. Sa réputation a dépassé la frontière de notre région et son dynamisme est bien connu de tous ses collègues de la Province.

C'est d'ailleurs pourquoi les autorités municipales de Drummondville lui ont offert la direction du service de police de cette ville. Si aucun accord n'est intervenu jusqu'à maintenant, c'est que la

ville hésite à rencontrer les exigences monétaires du chef de police de Cowansville.

Même si trois candidats sont encore sur les rangs, le chef Yves Pouliot a été et est encore le candidat No 1. Cependant, il n'est pas prêt à quitter notre ville, où il est très heureux à la direction d'un corps policier d'un douzaine d'hommes, pour prendre la direction d'un corps policier de l'importance de Granby, sans au préalable avoir obtenu certaines garanties en retour.

D'ailleurs, si tout cela devait se concrétiser, le chef Pouliot ne quitterait pas Cowansville par dépit ou parce qu'il y est

malheureux, mais bien parce qu'il aurait un défi de taille à relver à Drummondville. Et, tous ceux qui le connaissent à Cowansville, savent très bien qu'il aime le "challenge".

De nombreux candidats

Quand la ville de Drummondville a lancé un concours l'automne dernier, pour dénicher un successeur à son chef de police à la retraite, elle a confié le tout à une firme de conseillers en administration, la firme Pomainville.

Pas moins d'une trentaine de candidats d'un peu partout au Québec ont soumis leur candidature. De ce nombre, seulement onze ont survécu à une première élimination, franchissant la première étape.

A la suite d'examen et d'entrevues avec les conseillers spécialisés désignés pour dénicher des candidats compétents, seulement trois candidats sont demeurés sur les rangs en vue du choix final, dont le chef Yves Pouliot de la police de Cowansville.

De source bien renseignée, il nous a été possible d'apprendre à Drummondville même, que M. Pouliot est le

négoiations ont été entamées parce qu'il posait lui-même certaines conditions et garanties, de sorte que c'est à ce stade qu'en sont maintenant les choses.

Il est évident qu'il ne quittera pas Cowansville si la ville de Drummondville ne rencontre pas les exigences, surtout celles d'ordre salarial, compte tenu des lourdes responsabilités dont il aura à s'acquitter dans cette ville où la population et les effectifs policiers sont de quatre à cinq fois supérieurs à notre ville.

Il y a loin de la coup aux lèvres, dit un proverbe; et ça demeure bien vrai. M. Pouliot, même s'il a été pressenti pour assumer la direction de la police de Drummondville, n'est pas encore choisi; et, peut-être ne le sera-t-il pas en raison de la réticence des autorités de cette ville à accéder à ses conditions.

Néanmoins, dans tout le contexte actuel, un fait demeure indéniable et certains: la ville de Cowansville est malgré tout menacée de perdre son dynamique chef de police.

Et qui succéderait au chef Pouliot?

COWANSVILLE — Advenant le départ du chef Yves Pouliot pour Drummondville, qui pourrait bien lui succéder à la tête de la Sûreté municipale? Voilà une question qu'il est maintenant permis de se poser, mais à laquelle il est très difficile de répondre.

Il se peut fort bien que la ville arrête son choix sur un candidat de l'extérieur, comme il se peut également qu'elle favorise un "produit local", un homme familier avec les problèmes de Cowansville, avec ses citoyens et avec le développement futur de la ville pour les besoins du service de la police.

Si le chef Pouliot devait abandonner son poste, on estime dans les milieux policiers de Cowansville que deux candidats logiques pourraient être approchés pour prendre la direction de service de la police. Et, ce sont en plus deux "Produits locaux".

Il faut songer, d'une part, à l'adjoint actuel, M.

DERNIERE OCCASION—LAST CHANCE

**Vente de Mi-Hiver
Mid-Winter Sale**

Complets ou ensemble sports

De Worsted, de Tweed ou de tricot à 2 ou 3 boutons
Quadrillés, rayés ou teintes unies.

Toutes grandeurs.

Groupe 1 \$89.95 à - to \$125.00 **\$79.50**

Groupe 2 \$69.95 à - to \$89.95 **\$59.50**



Mercerie et confection pour hommes—Men's wear and clothing

121 PRINCIPALE MAIN COWANSVILLE 263-1400



PAINTING
45 CH DUNHAM
COWANSVILLE
263-2522

logiques seraient quand même, au départ, ceux "produits locaux", estime-t-on dans les milieux policiers de la région, soit l'adjoint actuel, M. Arthur Jacques et le chef de police d'Iberville, M. Gérald Doucette.



CLINIQUE MEDICA CLINIC

FELICITE L'HEUREUSE
INITIATIVE D'UN

NOUVEAU JOURNAL DANS NOTRE REGION

Dr Claude Breton, gynécologue
Dr J.J. Coutu, dentiste
Dr Robert Norton, Méd. Gén.

Dr. André Ouellette Méd. Gén.
Dr. Claude Paquin, Méd. Gén.
Dr. J.M. Perron, Pédiatre.

406A SUD—COWANSVILLE—263-4846

PROJETS D'ACTIVITES POUR 1974

Notre but est de réhumaniser notre façon de penser, de vivre, nos institutions!

La vie moderne nous donne beaucoup plus de loisirs, il faut en employer une bonne partie, en aidant les autres, surtout ceux qui n'ont pas de voix, les enfants, les vieillards, les humains faibles, etc.

Nous voulons être une présence, une chaleur humaine, une oreille qui sait écouter, pour ceux qui en ont besoin!

1. Service de visites à domicile, pour les malades, les vieillards, etc.

2. Equipe de jeune, pour aider les vieillards et les malades, à domicile pour les tâches qu'ils sont incapables de faire, tels qu'entrer du bois, couper le gazon, faire le marché, faire la cuisine, le nettoyage, etc.

3. Service de transport pour malades indigents, pour les hôpitaux locaux, pour soins, traitements, etc.

4. Service de transport à l'extérieur, Montréal, Sherbrooke, etc., aux hôpitaux pour soins spécialisés, ou urgence, en cas de maladie.

5. Service de visites dans les hôpitaux, pour vieillards, malades chroniques, surtout ceux qui sont lucides et qui sont

abandonnés.
6. Service de gardiennes, pour les mamans nécessiteuses, afin de leur permettre d'aller chez le médecin, le dentiste, faire le marché, ou faire une sortie occasionnelle, pour se distraire!

7. Service d'aide aux jeunes, aux prises avec le problème de la drogue, grossesse, ou autres problèmes qui sont assez fréquents chez les jeunes.

8. Aide à l'enfance malheureuse, ou maltraitée au foyer.

9. Orientation et service pour ceux qui ont droit à

des secours financiers de l'état, mais ne savent pas quoi faire pour les obtenir et à qui s'adresser.

10. Fête de Noël, dans les hôpitaux pour vieillards, et malades chroniques, avec visite de nombreux bénévoles, chants, musique, cadeaux et Père Noël, etc.

Tous ces services sont absolument gratuits; au fond l'être humain, a besoin surtout d'amitié, de compréhension, qu'il est de plus en plus difficile de trouver, dans ce monde matérialiste et égocentrique, dans lequel nous vivons.



SERVICE D'EDUCATION AUX ADULTES

C.S. DAVIGNON

Le 24 janvier 1974 Pour les intéressés, c'est encore le temps de vous inscrire pour la prochaine session de cours pour adultes, débutant le 4 février 1974.

Lors de la session d'automne, le Service de l'Education aux Adultes de la Commission Scolaire Davignon a desservi la population adulte avec un menu varié de quelques cinquante cours différents offerts dans toutes les municipalités du territoire juridictionnel de la

Commission Scolaire Davignon, soit Bromont, Cowansville, Sutton, Knowlton, Dunham, Adamsville, Frelighsburg.

De plus, dix (10) personnes ont pu terminer leur C.E.G.E.P. en ayant poursuivi, à temps partiel, leurs études au Centre de Formation des Adultes, 199 boul. Davignon Cowansville.

Si vous désirez augmenter votre scolarité, vous perfectionner ou tout simplement occuper une de vos soirées, veuillez bien nous contacter à 263-1505.

COWANSVILLE PERD A ST-HYACINTHE ILS SERONT A IBERVILLE VENDREDI

Le Pee-wee Royals de Cowansville n'ont pas été tellement chanceux au tournoi provincial de St-Hyacinthe jeudi dernier en s'inclinant devant les dynamiteurs de Verdun au compte de 3-2.

Seul Gianni Comisso et Yves Duchaine ont réussi à déjouer le cerbère du Verdun, dans un match chaudement disputé devant plus de cinq cents spectateurs rassemblés à l'aréna de St-Hyacinthe.

A l'issue de ce tournoi, les

organisateurs se sont dit très heureux de la performance des jeunes pee wee et ils espèrent que tout ira pour le mieux vendredi le 1er février alors qu'ils rencontreront St-Jérôme lors d'un autre tournoi mais cette fois à Iberville.

La partie est cédulée pour 7 heures au paladium de l'endroit.

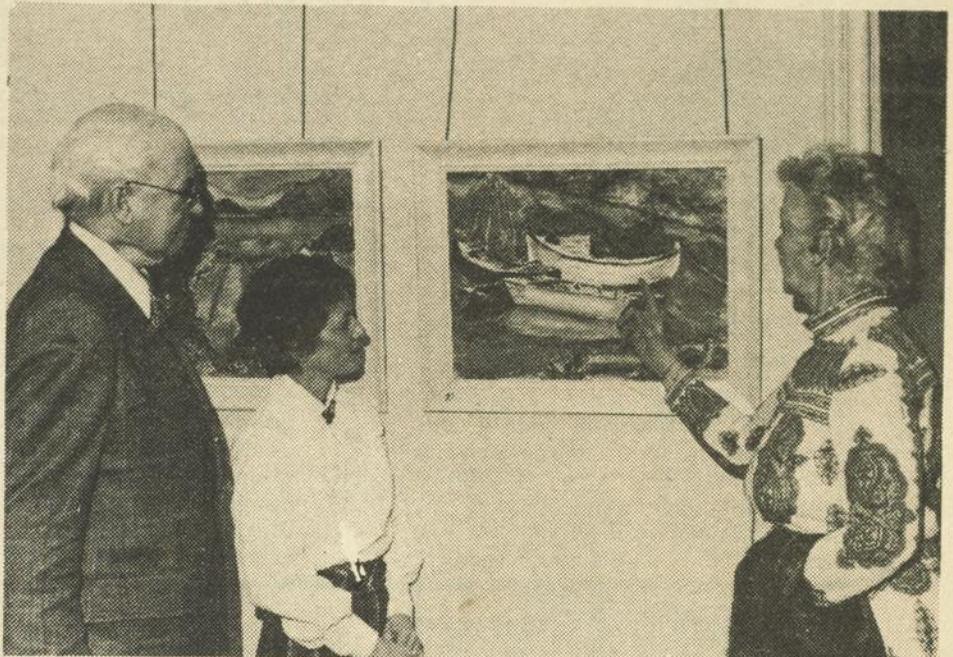
On invite les partisans des Royals à se rendre à Iberville vendredi à 7.00 heures.

Une autre soirée Lacroix au Centre

Communautaire:

A la demande de plusieurs, une autre soirée Lacroix sera organisée au centre Communautaire, le 9 février à 8:30 p.m. Le prix d'admission sera de \$1.00 par personne, rafraichissements non-compris. Rendez-vous donc, le 9 février au Centre Communautaire St-Léon, 129 rue Brown.

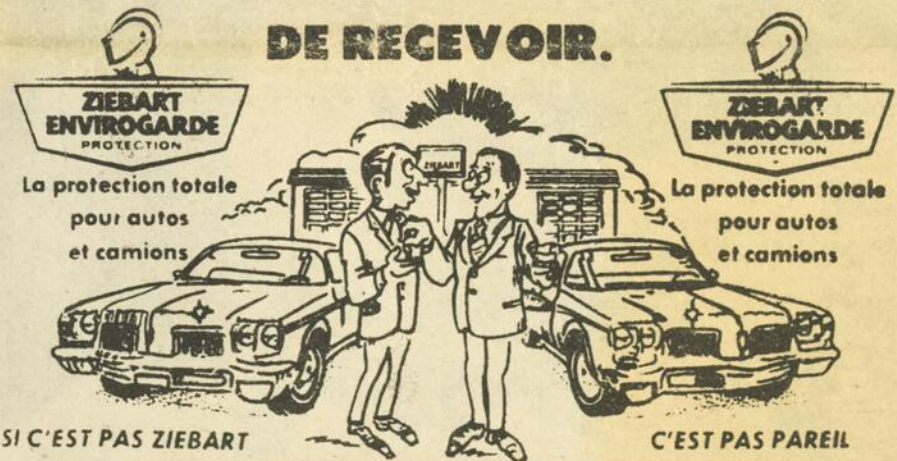
EXPOSITION DE Mlle G. PINNEO AU CENTRE D'ARTS DE COWANSVILLE



M. John Andreassen ouvrait l'exposition de Mlle G. Paige Pinneo (huiles et aquarelles) au Centre d'Arts de Cowansville, vendredi soir dernier le 25 janvier, 1974. Sur notre photo, dans l'ordre habituel: - M.

John Andreassen, archiviste de l'Université McGill de Montréal, Mme Margot V. Maddocks, Présidente du Centre d'Arts et Mlle Pinneo détaillant une de ses toiles.

PROTÉGEZ VOTRE NOUVELLE VOITURE AVEC ZIEBART® ENVIROGARDE LE TRAITEMENT ANTIROUILLE BEAUTÉ-SANTÉ QUE VOTRE VOITURE NEUVE SE DOIT DE RECEVOIR.



SI C'EST PAS ZIEBART

C'EST PAS PAREIL

B & M MERCURY

120, rue BELL COWANSVILLE

263-1484

Best Wishes and Continuing Success to the "GUIDE"

Voeux de succès et longue vie au "GUIDE".

PAPETERIE *Cowansville* **STATIONERS**

TEL. 263-3212

151 PRINCIPALE - MAIN ST.

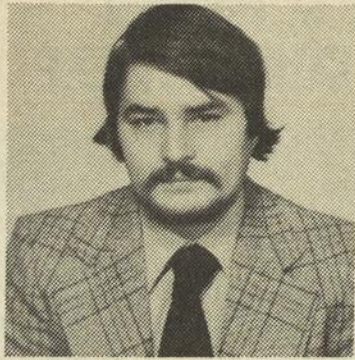
DIVISION DE - DIVISION OF



printed paper products limited

INDUSTRIAL, COMMERCIAL AND CREATIVE PRINTERS
IMPRESSIONS INDUSTRIELLES, COMMERCIALES ET PUBLICITAIRES

137 RUE JOHN STREET TEL: (514) 263-0833 COWANSVILLE, QUE.



VOTRE MEDECIN DE FAMILLE VOUS PARLE

par: André Ouellette, m.d.

Il vous est souvent arrivé de ressentir les malaises suivants: manque de sommeil, vous sentir faible, fatigué, avoir le goût de ne rien faire, être nerveux, troubles de digestion, mal de tête, les jeunes enfants étant agités et les plus vieux, couverts d'inquiétudes.

Et, sans s'en rendre compte, la plupart des gens manifestent ces symptômes à cause de la course interminable de notre niveau de vie dans une société qui se dit moderne et civilisée.

On se plait à rejeter constamment les clichés suivants: "il faut bien évoluer avec notre temps",

"la technique est tellement avancée aujourd'hui", "la science a des réponses à tout". Enfin, ne vous étonnez pas de voir des hommes monter sur la lune, de voir des ordinateurs remplacer les humains et des robots qui bientôt remplaceront certaines réceptionnistes

car nous sommes à l'ère de la vitesse, du confort et, dit-on, des loisirs.

Si certaines personnes refusent d'embarquer dans la course, on les étiquette de gens retardés qui ne vivent pas dans leur temps. Rappelez-vous, il y a quelques années, on trouvait "quétaïne" les quelques personnes qui faisaient de la course à pied sur la rue. Il vaut mieux être moderne: se réveiller au son de la musique, avaler un petit déjeuner instantané, et surtout se dépêcher à sauter dans l'auto qui par malheur est très loin de votre porte, soit à quelques dizaines de pieds. Roulez, roulez vite et ne vous arrêtez pas de peur d'être en retard. Descendez de

l'auto à la porte du bureau et si vous ne pouvez stationner qu'à 1 coin de rue ou 2, pleignez-vous car ça n'a pas de sens de vous faire marcher plus que quelques pas par jour.

Buvez du café et fumez toute la journée car vous ne devez pas vous arrêter; d'ailleurs, vous avez mal déjeuné et vous avez peu de temps pour dîner. Alors offrez-vous un repas à même la cafétéria, ou, prenez l'auto pour aller au restaurant qui est à 2 coins de rue.

N'oubliez pas, vous n'avez qu'une demi-heure pour manger après votre journée de travail. Dépêchez-vous à rentrer à la maison pour éviter le trafic. Courez à l'auto, accélérez. Ouf!, vous avez encore votre place pour stationner juste en avant de chez-vous. Attendez-vous, mais négligez le bon souper qui vous attend. Puis, c'est l'heure de la sieste. Installez-vous devant la TV dans votre "laz-y-boy". Durant la soirée, offrez-vous chips, liqueur ou bière, cacahuètes etc.; il faut bien relaxer non? Vous avez subi la pression toute la journée au bureau. Deux heures du matin!

La station de TV vous souhaite bonne nuit, car leur programmation est maintenant terminée. Vous ne vous endormez pas encore. Vous tonnez toute la nuit, et, ce matin là, quand votre cadran sonne, vous avez un de ces mal de tête lancinant et pénible... C'est à n'y rien comprendre.

De fait, vous voyez votre médecin.

Vous prenez une petite pilule blanche pour le mal de tête, une grosse pilule rouge pour dormir, une petite rouge pour aller à la selle, une jaune pour les nerfs, une bleu pour donner du "pep", une verte pour le foie, une rose pour la vessie.

Tout ceci est un peu exagéré. Il est bien sur que certains médicaments sont nécessaires, mais il y a un abus dans la consommation de pilules de toutes sortes. Si vous manifestez les symptômes décrits plus haut, faites une activité physique ou culturelle en dehors de votre travail. Le sport et la détente ne sont pas un luxe aujourd'hui. C'EST INDISPENSABLE.

Faites plus de sport et laissez la TV; alors vous prendrez soins de pilules.

VENTE SALE

de chaussures et couvre-chaussures SE CONTINUE JUSQU'AU 15 FEVRIER

BOTTES D'HIVER WINTER BOOTS

pour dames et fillettes
for ladies and misses



rég. \$12.00 à-to \$40.00

SPECIAL

\$4.99 à-to \$24.99



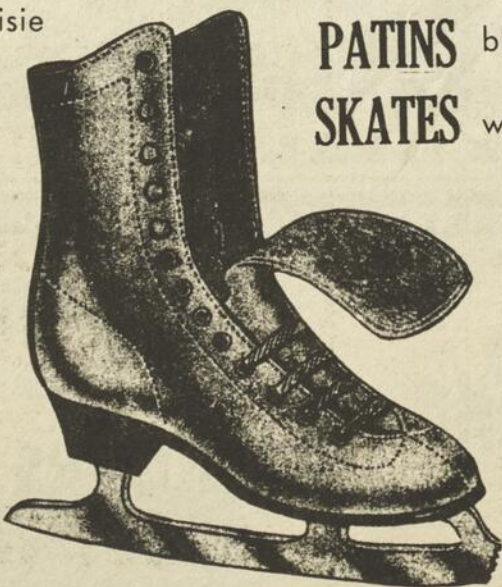
CUIR,
LOUP MARIN,
VINYLE,
SUEDE,
LEATHER,
SEAL SKIN,
VINYL,
SUEDE

pour le patinage de fantaisie

for figure skating

pointure 5

9 size



PATINS blanc pour dames et fillettes
SKATES white for ladies and misses

pointures 13

4 sizes

rég. \$12.00

SPECIAL

\$8.99

Chaussures
pour tous

R.L. Brault

Shoes
for all

417 SOUTH

COWANSVILLE

TEL. 263-2488

PAVILLON DES SPORTS DE COWANSVILLE

CALENDRIER DES ACTIVITES

MARDI LE 29 JANVIER

4.00 & 8.30
8.30 & 9.30
9.30 & 10.30
10.30 & 11.30

Epreuves de Patinage artistiques
B. Balai Warmal VS Adamsville
Notre Dame VS Tupperware
Woodchoppers

MERCREDI LE 30 JANVIER

4.00 & 5.30
5.30 & 7.00
7.00 & 8.30
8.30 & 10.00
10.00 & 11.30
11.30 & 1.00

D.B.R.S.B.
Ligue Bantam Mustangs VS Camaros
Voyageurs Jr Pratique
Ligue Industrielle Barker VS Hexagons
Yamaska Vs Pavco

JEUDI LE 31 JANVIER

4.00 & 6.00
6.00 & 7.00
7.00 & 8.00
8.00 & 9.30
9.30 & 11.00
11.00 & 12.30

Bruck Mills
As Bantam pratique
Patin artistique
Voyageurs Jr pratique
Ligue Dépression Comet VS Cougars
W'chopper VS Raiders
Gilmore Inn VS Torinos

VENREDI LE 1 FEVRIER

4.00 & 5.30
5.30 & 7.30
7.30 & 8.45
8.45 & 10.00
10.00 & 11.30
11.30 & 1.00

D.B.R.S.B.
Patinage artistique
St-Lambert VS As Bantam
St-Lambert VS Voltigeurs Midget
Bruck Mills
Groupe André Fleury

SAMEDI LE 2 FEVRIER

7.00 & 8.00
8.00 & 9.00
9.00 & 10.00
10.00 & 11.00
11.00 & 12.00
12.00 & 1.00
1.00 & 2.00
2.00 & 4.00
4.00 & 5.15
5.15 & 6.30
6.30 & 7.30
7.30 & 8.30
8.30 & 9.30
9.30 & 10.30
10.30 & 12.00

Ligue Pee Wee Guépards VS Aigles
Eperviers VS Lynx
Lions VS Tigres Faucons VS Panthères

Ligue Atome Vanguard VS Spoutnik
Mercury VS Apollos

Ligue Atome "B"
Patin public
Ligue Bantam Javelins VS Camaros
Cougars VS Corvettes

Voyageurs Jr pratique
B. Balai Warmal VS Tupperware
Yamaska VS Adamsville

Farnham VS Cowansville (femmes)

Bruck Mills

DIMANCHE 3 FEVRIER

7.30 & 8.30
8.30 & 9.30
9.30 & 10.30
10.30 & 11.30
11.30 & 12.30
12.30 & 1.30
1.30 & 3.30
3.30 & 6.00
6.00 & 7.30
7.30 & 9.00
9.00 & 10.30
10.30 & 11.30

Ligue Moustique Dauphins VS Marquis
Ducs VS Princes
Empereurs VS Monarques
Comtes VS Barons
Seignistes VS Chevaliers

Ligue Atome "C"
Patin public
A confirmer

Ligue Dépression Cougars VS Woodchoppers
Torinos VS Raiders
Comet VS Gilmore

Gilles Plante B. Balai

LUNDI 4 FEVRIER

4.00 & 5.30
5.30 & 6.45
6.45 & 8.00
8.00 & 9.30

D.B.R.S.B.
Ligue Midget Intrépides VS Apollos
Cyclones VS Etincelles

Ligue Chasse et Pêche Yamaska VS
Cantine Claude

Grossistes VS Ferronnerie
Vieux Bock VS Cantine aux Frites.

9.30 & 11.00
11.00 & 12.30

SUIVEZ LE GUIDE

C'est en forgeant.....

Denis Lague des Entreprises du même nom se pratique régulièrement au pool afin de gagner Une partie.....Un jour...

C'est quoi ton code?.....

Tous ceux qui sont intéressés de communiquer par écrit avec notre premier ministre québécois, Robert Bourassa, doivent connaître son code postal qui depuis le 29 octobre dernier est devenu G0Q 6PQ.

Du poulet français.....

Sur la dernière boîte de poulet que je me suis payé chez Kentucky, pas un seul

mot de français. On est 85% de Canadiens-français dans Cowansville; il faudrait peut-être en avertir ce cher colonel.

Décorés.....

Messieurs les noirs jarrets Marcel BCN Poulin et Jean-Yves Moore Laflamme ont récemment été décorés de l' " Ordre des Jarrets Noirs" à l'occasion des jeux d'hiver du Québec qui se tiendront, on le sait, dans une de leurs bourgades beauceronnes.

En prison.....

Des professionnels de la réhabilitation, des PP (Pseudo - psychologues),

auraient fait une enquête récemment dans nos prisons. Ils auraient questionné les intéressés eux-mêmes, à savoir les détenus, et ils en seraient arrivés aux résultats suivants: seulement 21.2% seraient réellement coupables. C'est de là que serait sortie la statistique scientifique de ces mêmes professionnels que 78.8% des détenus sont réhabilitables. C'est-y-pas beau ça? A part de ça chez eux, la famille est bien.

Agent libre.....

Claude Maurice serait sur le point de devenir agent libre. Tous les

hôteliers situés dans le quadrilatère formé des rues Sud, Principale, James et Boulevard Davignon, intéressés à ses services peuvent communiquer avec lui. Quand on a pris conscience de ses talents, on sait qu'il ne connaîtra aucune difficulté à se trouver un emploi dans le secteur indiqué.

Une preuve.

Toutes les fois que je veux emprunter de l'argent, mon gérant de banque qui a le don de me compliquer la vie me dit toujours qu'il n'a pas de **preuve** que je suis solvable. Or j'apprends aujourd'hui que mes amis Jean-Louis Breault, Pierre Beaudry, Merrill Boucher et Jean-

Marc Désourdy sont tous partis dans le sud. C'est-y-pas là une bonne **preuve**. Je me rends donc sur le champ voir mon gérant et je lui apprends la bonne nouvelle. "C'est pas parce que ceux que tu côtoies ont de l'argent que ça t'empêche d'être un cassé", me dit-il.

J'ai maintenant la **preuve** que mon gérant ne comprend rien. J'ose pas changer de banque, j'ai peur que les autres gérants ne veulent pas me prêter. On me dit qu'il y a des familles complètes qui sont comme lui.

Leçon de pompier.

Un de mes beaux-frères qui avait toujours rêvé d'être pompier s'est rendu

chez le 'cheuf' pour lui présenter sa candidature. Il lui a posé les trois questions réglementaires à l'acceptation d'un nouveau membre chez les pompiers, à savoir:

a) Sauriez-vous fabriquer une échelle?

b) Etes-vous catholique?

c) Quelle expérience avez-vous sur une hache?

Comme mon beau-frère répondait à toutes ces exigences, le 'cheuf' l'a accepté sur le champ, mais seulement qu'en tant que candidat. Mon beau-frère a maintenant cinq leçons à apprendre par coeur et il doit aller en réciter une par semaine au 'cheuf'. Je vous présente sa première leçon.

FIREMEN STATION

1ST LESSON

Boutique Jeunesse
MME S. ST-ONGE

LINGERIE POUR ENFANTS
CHILDREN'S WEAR
0 - 14X

Bon succès
au journal
"Le/The Guide"
best wishes

TEL.: 514-263-1822
414 RUE SUD, COWANSVILLE
J2K 2X7

BRASSERIE
512 Principale Cowansville

UNE ATMOSPHERE

CHAUDE ET

AMICALE

ICI VOUS ETES

CHEZ VOUS

MUNICA
METS
CANADIENS

STEAK

MEILLEURS VOEUX

AU JOURNAL

"LE/THE GUIDE"

CHEV-OLDS
R.B. GARAGE INC.
COWANSVILLE

CHEV-OLDS
R.B. GARAGE INC.
COWANSVILLE

R.B. GARAGE Inc.

C'est synonyme de qualité
là où vous obtenez plus
pour votre argent



VEGA,
NOVA,
CHEVROLET,
CAMARO,
OMEGA,
CUTLASS,
DELTA,
OLDS 98
& CAMIONS
CHEVROLET

MEILLEURS VOEUX
DE SUCCES
AU JOURNAL
"LE GUIDE"

BEST WISHES

434 RIVIERE - COWANSVILLE - 263-1541

CHEV-OLDS
R.B. GARAGE INC.
COWANSVILLE

CHEV-OLDS
R.B. GARAGE INC.
COWANSVILLE

CHEV-OLDS
R.B. GARAGE INC.
COWANSVILLE

CHEV-OLDS
R.B. GARAGE INC.
COWANSVILLE

CHEV-OLDS
R.B. GARAGE INC.
COWANSVILLE

CHEV-OLDS
R.B. GARAGE INC.
COWANSVILLE

CHEV-OLDS
R.B. GARAGE INC.
COWANSVILLE

CHEV-OLDS
R.B. GARAGE INC.
COWANSVILLE

Meilleur vœux
de **BON SUCCES AU**
NOUVEAU JOURNAL
LE/The GUIDE

compliment de
ALBANY
FELT Co.
of Canada Ltd.

feutre pour usines de papier
felts for paper industry

FLAG WAVING IS FOR KIDS

For many years we have defended the so-called Canadian "lack of character"; our lack of jingoism; our lack of desire for brass bands playing The Maple Leaf Forever. We saw it as an advantage — and a mark of enlightenment. Canadians, we felt, were marked for the future, looking towards it, acting positively as a people not hobbled by the defects of the nation state. We constituted some twenty million individuals, acting alone and as groups — our prime concern to create conditions providing dignity and a good life for all.

We regarded Canadians, in fact, as an advance guard of late twentieth century man. Now it seems that, as a people, we are beginning to look back longingly to the nineteenth century — as if we've missed something by not being militantly 'Canadian', by not branding our land, our institutions and our population with the trappings of nationalism.

The symptoms are proliferating almost daily. Joe Greene virtually insults U.S. audiences; there's talk of Canadian nuclear submarines to "derend" our rights in Arctic waters; there's

growing feeling that a good percentage of U. S. faculty members in our universities should be arbitrarily packed off home; "continentalism" is almost an obscenity in many quarters.

All this in a world irrevocably moving towards the formation of large cooperative groupings.

In Europe, despite many difficulties, false steps, and lack of acceptance of realities, the western nations are steadily moving towards the creation of a United States of Europe. Nations that have fought internecine wars for centuries are being forced by events, by technology, by economics, to band together cooperatively. It is virtually certain that, before the century is out, a new conformation of European states will be formed — consisting of some 400 million people — a grouping that will challenge the economic supremacy of the U. S.

Here, in Canada, we seem to be building walls — preparing to huddle emotionally above the northern border and to yell, "You can't have it" at

the United States. We have failed to acknowledge, it seems, that our destiny is, has been, and will be, inevitably bound up with theirs.

As we said last month, we have had it too good so far. **Prosperity has been too easy for us.** And it stands fair to ruin us. Much of our achievement (if we have the guts to recognize it) is due directly to our proximity to the American nation.

Whether we like it or not, rationalization of productive effort, and of resources, will and must take place continentally. **Unending choruses of nationalistic ranting will not alter the fact.** In a world of gigantic economic groupings we cannot go it alone.

Despite argument to the contrary, our alternatives are not complete sell-out of things Canadian and outright protectionism. We must look courageously at what we are, where we are, who friends are; take stock of what we have, and manage our resources for the long-term benefit of our citizens. **Flag waving may provide a momentary thrill — but it's basically the action of children.**

MEILLEURS VOEUX DE PROSPERITE
et longue vie au journal
"LE GUIDE"
Best wishes to "The Guide"



Rexall & ATLAS
DRUG STORE

LIVRAISON
PAR TOUTE
LA VILLE

263-2171
408 SUD COWANSVILLE

LA COMMISSION SCOLAIRE DAVIGNON

est heureuse de participer au premier
numéro du journal Le Guide

LE PRESIDENT
M. Richard Brault

LES COMMISSAIRES

- M. Louis Bérard
- M. Florian Boulais
- M. Robert Boulanger
- M. Redmond Brouillette
- M. Pierre Cabot
- M. Richard Coté
- M. Paul-Emile Davignon
- M. Marcel Duguay
- M. André Fortier
- M. Jean Jodoin
- M. Jean Paul Pinsonneault
- M. Paul André Gérard
- M. Paul A. Fournier

112 RUE JOHN COWANSVILLE

NOTES HISTORIQUES

Cowansville fait partie du canton de Dunham créé, en 1796 qui fut concédé à un certain nombre de Loyalistes venus des Etats-Unis à la suite de la révolution américaine de 1774. Les premiers colons s'établirent sur les rives de la rivière Yamaska et formèrent un groupement d'établissement auquel ils donnèrent le nom de Nelsonville en l'honneur de Lord Nelson.

Jacob Ruiter est l'un des premiers colons qui, accompagné de sa femme et de son enfant, a choisi la localité où est maintenant Cowansville. Il vint de Philipsburg en 1803 et chevaucha à cheval à travers la forêt. Son deuxième fils, Philippe, a été le premier enfant blanc qui soit né en ces lieux.

M. Jacob Ruiter établit un campement sur la rive sud de la rivière Yamaska. Il construisit un moulin à farine et un moulin à scie de sa modeste résidence. Quelques années plus tard, une inondation emporta ces bâtisses qui furent reconstruites mais dont nous ne retrouvons aucun vestige.

Le moulin à farine dont M. Buzzell est actuellement propriétaire fut construit en 1839 par MM. Carter et Cowan.

Une carderie fut construite en 1810, par M. William Beach. D'autres moulins semblables furent établis dans la suite dont l'un en 1854 par M. Hiriam Traver, et qui fut transformé en manufacture pour préparer les étoffes en 1858. En 1863, M. S.N. Smith faisait installer dans la même manufacture les machines à tricoter pour la fabrication des bas.

Le premier magasin fut ouvert en 1810 par M.

Hard. Vers le même temps un hôtel était ouvert par M. Moses Winchester.

Monsieur Peter Cowans, qui vint de Montréal en 1836, fut l'un des hommes les plus en vue au commencement de l'histoire de Cowansville. Il contribua tellement au développement de Nelsonville que, en 1839, le nom de la localité fut changé et, en son honneur, s'appela Cowansville.

A suivre....
C.M.

SERVICE EDUCATIF AIDE PERSONNELLE ET ANIMATION COMMUNAUTAIRE (S.E.A.P.A.C.)

Après avoir oeuvré dans le milieu, et à la suite de multiples rencontres, nous avons perçu dans notre population un besoin d'information.

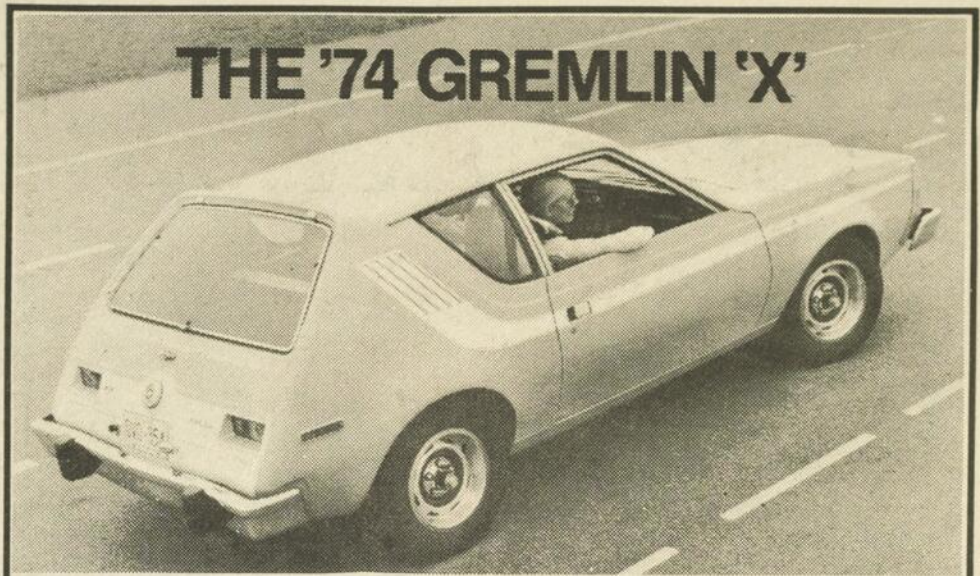
A court terme, SEAPAC s'est donc fixé comme objectif d'organiser des rencontres pour tous, dans le but de renseigner les gens sur des sujets aussi pertinents que **la loi, l'impôt et celle des petites créances.**

Lors de ces séances d'information, l'on

étudiera, avec un responsable de ces services, les droits de chacun aussi bien dans le domaine de **l'assurance-chômage** que dans celui de **l'aide juridique.**

La première rencontre portera sur **la loi de l'office de la protection du consommateur.** Le tout se tiendra en présence d'une personne ressource qui oeuvre dans ce domaine.

Espérant que vous serez des nôtres lors de ces rencontres.



THE '74 GREMLIN 'X'

you get all the 'X' trimmings at a very trim price.

- This year the Gremlin 'X' package includes:
- Sporty slot style wheels with D70 x 14 black tires
 - Distinctive new Gremlin 'X' "Hockey Stick" side decal stripes
 - 15" sports steering wheel
 - Fully carpeted interior, with bucket seats

- "Extra Quiet Insulation"
 - And more
- See us today for full particulars about the new '74 Gremlin 'X' and get complete details about the exclusive American Motors Buyer Protection Plan at the same time.

American Motors

LIVREE AVEC TOUT SON GROUPE DE GARNITURES

Cette année l'option Gremlin X comprend De sportives roues à rainures avec pneus noir D70X14 De nouvelles garnitures latérales Hockey Stick exclusives à la Gremlin X Un volant sport de 15" Intérieur en moquette, avec sièges baquet Isolation Ultra Discrète

COWANSVILLE AUTOMOBILE ENRG.

vente qualité service

118 rue Sud - Cowansville - 263-0924

VENTE FINALE

DE 9h00 A 6h00

20%

PAS DE LIVRAISON

A PARTIR DE MARDI

29 JANVIER 74

CLOSING SALE

DE REDUCTION

SUR TOUS LES ACHATS

OFF ON ALL PURCHASES

NO DELIVERIES



BISAILLON

102 RUE ALBERT

COWANSVILLE



OUVERTURE

VIENS CHEVROLET OLDSMOBILE INC.

(Anciennement automobiles André Fournier)



ROSAIRE VIENS
Président



ROGER ST-HILAIRE
Gérant général



DANIEL VIENS
Comptable



LOUIS-JOSEPH FORTIN
Gérant des ventes



ARMAND GATIEN
Gérant de service



CHARLES TÉTREULT
Gérant dép. des pièces



ROSAIRE RAINVILLE
Représentant



ALBERT DUCHAINE
Représentant



RÉAL CHAGNON
Mécanicien



MAURICE ST-AMANT
Aligneur



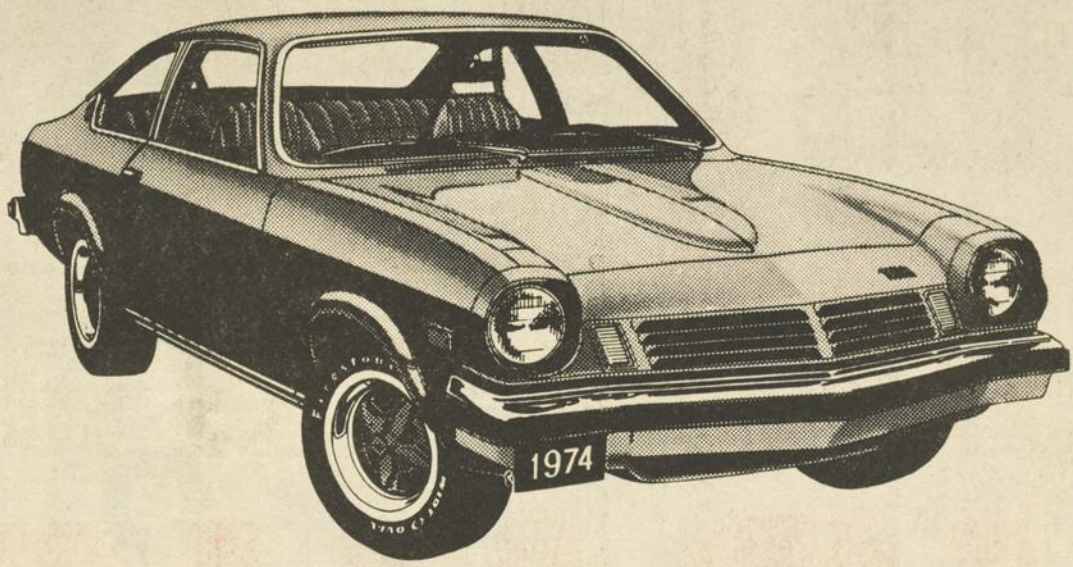
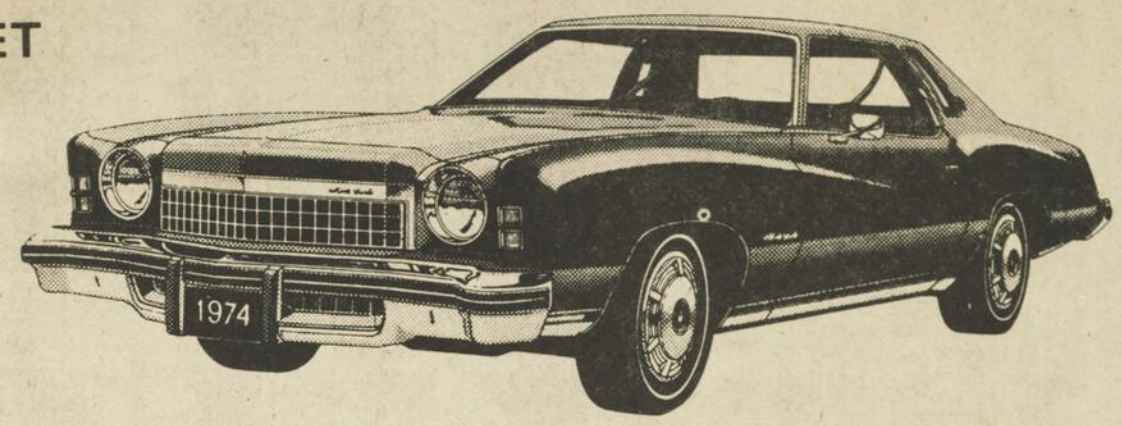
ROUVILLE FOISY
Service

AUJOURD'HUI...
PRÉSENTATION DES MODÈLES '74

AUJOURD'HUI...

PRÉSENTATION DES MODÈLES '74

- CHEVROLET
- MONTE CARLO
- CHEVELLE
- NOVA
- VEGA
- TORONADO • OLDSMOBILE • CUTLASS



Il nous fera plaisir de servir les clients "Chevrolet-Oldsmobile" de la région. Nous respecterons les garanties GM des automobiles vendues antérieurement.

VIENS CHEVROLET OLDSMOBILE INC.

Concessionnaire: CORVETTE, CHEVROLET, MONTE CARLO, CHEVELLE, NOVA, VEGA, TORONADO, OLDSMOBILE 98, DELTA 88, CUTLASS, OMEGA, CAMIONS CHEVROLET

843, rue LEWIS

WATERLOO 539-3308



COURS AU CENTRE CULTUREL

VIENS FAIRE UN TOUR CHEZ NOUS....

Une gamme de cours qui s'adresse à tous, adultes, adolescents et enfants. Des professeurs compétents offrent à chacun la possibilité de découvrir ses talents, développer ses goûts et son habileté. Ces cours ne sont nullement conçus pour la formation de professionnels, mais visent plutôt à inculquer à leurs participants des connaissances techniques et artistiques au niveau d'une culture générale et cela dans une atmosphère détendue au Centre Culturel de Cowansville.

De nombreuses périodes d'ateliers libres sont également réservées pour tous ceux qui désirent y travailler à leur guise.

DERNIERE SEMAINE POUR L'INSCRIPTION AUX COURS OFFERTS AU CENTRE CULTUREL DE COWANSVILLE: HIVER 1974

CERAMIQUE 1, Adultes et Adolescents: Durée des cours: 30 heures, 10 semaines. Mercredi de 7:00 à 10:00 heures p.m., du 30 janvier au 3 avril. Prérequis: aucun. Coût: \$25.00 matériel fourni.

CERAMIQUE 2, Adultes: Durée des cours: 30 heures, 10

semaines. Lundi de 7:00 à 10:00 heures p.m. Du 28 janvier au 1er avril. Prérequis: céramique 1. Coût: \$25.00 matériel fourni.

CERAMIQUE, Adultes: Durée des cours: 30 heures, 10 semaines. Mercredi de 1:30 à 4:30 heures p.m., du 30 janvier au 3 avril. Prérequis: aucun. Coût: \$25.00 matériel fourni.

PEINTURE 1, Adultes et adolescents: Durée des cours: 30 heures, 10 semaines. Lundi de 7:00 à 10:00 heures p.m., du 28 janvier au 1er avril. Prérequis: aucun. Coût: \$20.00 comprenant maçonnettes, toiles, gesso.

PEINTURE 2, Adultes: Durée des cours: 30 heures, 10 semaines. Mardi de 7:00 à 10:00 heures p.m., du 29 janvier au 2 avril. Prérequis: peinture 1. Coût: \$20.00 comprenant maçonnettes, toiles, gesso.

EXPRESSION CORPORELLE, Adultes et Adolescents: Durée des cours: 15 heures, 10 semaines. Début des cours: fin février. Jeudi de 7:00 à 8:30 heures p.m. Prérequis: aucun. Coût: \$10.00

EXPRESSION CORPORELLE 2, Adultes et Adolescents: Durée des cours: 15 heures, 10 semaines. Début des cours: fin février, jeudi de 8:30 à 10:00 heures p.m.

Prérequis: aucun. Coût: \$10.00.

ARTS PLASTIQUES, Jeunes: Durée des cours: 30 heures, 10 semaines de 9:00 heures à 12:00 heures a.m. et 1:00 à 4:00 heures p.m. du 2 février au 6 avril. Prérequis: aucun. Coût: \$10.00 matériel fourni.

PEINTURE A L'HUILE POUR LES JEUNES: Durée des cours: 30 heures, 10 semaines. Samedi de 1:00 à 4:00 heures p.m. du 2 février au 6 avril. Prérequis: aucun. Coût: \$10.00 comprenant maçonnettes, toiles, gesso.

BALLET, Jeunes: Durée des cours, le samedi de 1:00 à 5:00 heures p.m. du 12 janvier au 18 mai. Prérequis: selon l'enfant. Coût: \$16.00 résidents - \$19.00 non-résidents.

COURS DE VIOLON, pour tous: Appelez au Centre Culturel pour renseignements.

COURS DE GUITARE, pour tous: Appelez au Centre Culturel pour renseignement.

COURS DE FOLKLORE: 6 février au 15 mai. Mercredi 7:30 à 9:30 heures p.m. Frais d'inscription: \$15.00. Pour 30 heures de cours.

SI VOUS AVEZ DE PLUS AMPLES
INFORMATIONS A DEMANDER,
COMMUNIQUEZ AVEC THERESE ROLLAND
AU CENTRE CULTUREL A
263-4311 et 263-4312.

MEILLEURS VOEUX

DE SUCCES

AU JOURNAL

"LE GUIDE"

BEST WISHES

TO THE

NEWSPAPER

"THE GUIDE"

PISCINE CROTEAU



LEO BRETON

représentant

538-2220

BONNE CHANCE AU

"GUIDE"

BON SUCCES

compliment de

Laiterie

Cowansville Ltee

produits laitiers, milk products

TEL. 263-1340

HOMMAGE DE LA VILLE DE BROMONT

MAIRE

M. Germain Désourdy

SECRETAIRE-TRESORIER

M. Claude Racine

CONSEILLERS MUNICIPAUX

M. Lawrence Campbell

M. Guy Larochelle

M. Daniel Caron

M. Bruno Duchesne

M. Maurice Vallières

M. Alcide Grégoire

M. Pierre Bellefleur

M. Théo Ricard

MAINTENANT OUVERT

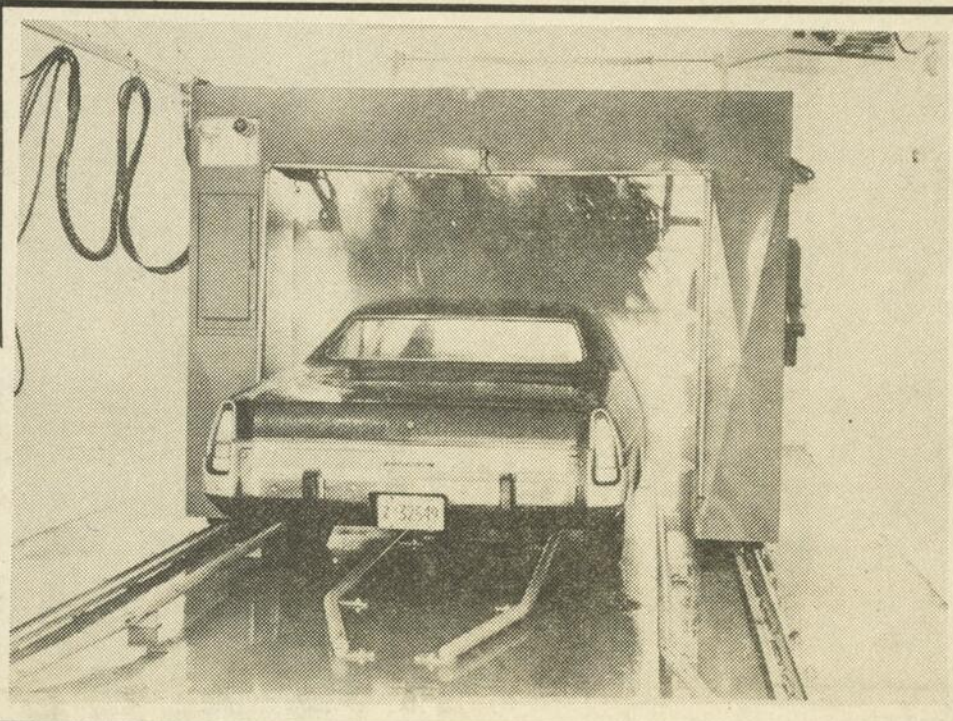
NOW OPEN
 AUTOMATIC **CAR WASH**
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
OPEN 7 DAYS A WEEK



LAVE AUTO
 AUTOMATIQUE
LE SEUL DU GENRE DANS
LA REGION

HEURES D'OUVERTURE:

LUNDI AU SAMEDI 8 a.m. A 8 p.m.
 DIMANCHE 9 a.m. A 6 p.m.



DEUX VACUUM
COMMERCIAUX
EXTERIEURS A
VOTRE SERVICE

BON SUCCES ET BONNE
CHANCE BEST WISHES
COWANSVILLE
FOOTING SALAGE
 FINITION PLANCHER DE CIMENT

BON SUCCES AU NOUVEAU
CAR WASH—LAVE AUTO
 BEST WISHES
BOLDUC PORTES
ET CHASSIS
COWANSVILLE 263-0282

BON SUCCES ET
MEILLEURS VOEUX
BOUCHARD ET FILS
 WELDING IRON WORKS
TEL: 295-2089

BEST WISHES—
BON SUCCES
JM. SS PAVING
 299 RUE BARKER
COWANSVILLE

BON SUCCES
AU NOUVEAU
LAVE AUTO—CAR WASH
BRIGHAM ELECTRIC
ENRG.
 Marc Labrecque, prop. **263-3178** Notre devise service

MEILLEURS VOEUX DE SUCCES
COWANSVILLE
ALUMINIUM
 Pierre Giroux, prop.
 1280 OXFORD—COWANSVILLE—263-4164

MEILLEURS VOEUX DE SUCCES
LES CONSTRUCTIONS
DE L'ESTRIE
110 CREMAZIE—COWANSVILLE
263-2964

BON SUCCES—
BEST WISHES
CAREY'S PLUMBING
AND HEATING
 218 ALBERT—
COWANSVILLE—263-1868

BEST WISHES—BON SUCCES
ATHENA
CONSTRUCTION INC.
 226 BERNARD—COWANSVILLE
263-0445

BON SUCCES ET
MEILLEURS VOEUX
C.B.G. MATERIAUX DE
CONSTRUCTION
 241 RUE ALBERT—COWANSVILLE
263-0370

Les activités à la Polyvalente Massey-Vanier

Les étudiants de la polyvalente ont l'occasion de participer à plusieurs activités d'ici la fin de l'année: le carnaval, le théâtre amateur et une co-

médie musical retiendront tout particulièrement l'attention des étudiants et des parents. De fait, la polyvalente donne l'occasion aux parents de

s'intégrer à ces activités. Le travail formidable, fourni par les professeurs responsables des dites activités et aussi par les étudiants, permettra à la

population de constater avec quelle énergie les étudiants s'impliquent dans ces activités.

Le Carnaval:

Les étudiants organisent un carnaval durant la semaine du 11 au 15 février 1974, pour souligner le 5^{ème} anniversaire de la Polyvalente. Pour faire un grand succès de ce carnaval, nous invitons toute la population, spécialement les parents qui fréquentent notre école, à participer aux activités qui se tiendront durant cette semaine. L'horaire de cette semaine vous aideront à choisir les activités qui vous conviendront.

Lundi, 11 février: 9h00: hissement du drapeau; Présentation de la reine du carnaval; Chanson thème du carnaval.

19h30: Course au trésor dans Cowansville

Mardi, 12 février: 19h30: Marche de la paix, courses de raquettes, Feu de camp.

Mercredi 13 février: 11h45: Dîner communautaire dans les corridors

19h30: Sleigh-Ride, Patinage.

Jeudi, 14 février: 12h00: Vente aux enchères

18h00: Souper à la cafétéria:

19h00: Sortie des maîtres et des esclaves dans la ville.

Vendredi, 15 février: 9h00: Journée sportive;

19h30: Bal masqué.

Théâtre amateur:

Pour la 7^{ème} année consécutive, les professeurs du département de Français, sous l'habile direction de M. Paul Doucet et M. Richard Cayer organisent le festival du théâtre amateur.

Les troupes qui se forment présentement passeront une audition le 2 Mars. Cette première sélection permettra de choisir les troupes sérieuses et bien organisées. Environ 25 troupes se présenteront en semi-finale du 25 au 29 Mars 1974. Les troupes gagnantes se présenteront en grande finale le 30 Mars. Les parents et amis des participants sont invités à venir encourager ces futures vedettes.

Comédie Musicale

Le groupe responsable des comédies musicales à la Polyvalente connu sous le nom de "Compagnie théâtrale des Cantons" et animé par MM. André Robert et Denis Beaudoin est à organiser une nouvelle comédie musicale qui sera présentée à la population vers le mois de Mai. Les acteurs et

musiciens sont déjà en possession de leurs textes; les décors et la mise en scène progressent rapidement. Cette comédie musicale aura, j'en suis sûr, un très grand succès auprès de la population.

Jacques Hillman, principal.

LA FAMILLE

On dit facilement... "Les temps ont changé"... "la famille n'existe plus". Est-ce bien vrai?...

Les hommes et les femmes s'unissent encore d'amour pour créer des générations...les pères bâtissent encore des toits pour protéger les marmots de l'orage...les mamans enseignent toujours la joie de s'aimer...les petits se réfugient toujours sur la poitrine chaude qui dit protection et les adolescents reviennent facilement y trouver réponse à leurs problèmes.

La famille...c'était...c'est et ce sera encore le seul vrai point de rencontre, la cellule de base de la société. La famille...c'est un phare, et la mère en est la gardienne de la lumière et du feu.

La famille...pour le pire et pour le meilleur...c'est vous...c'est moi.

Contribuons à un meilleur chez-soi.

PLOMBERIE
CHAUFFAGE
VENTILATION
PLUMBING
HEATING

Goyer

TÉL: 263-2226 / RÉs: 263-0770

509 SOUTH ST. / COWANSVILLE

MEILLEURS VOEUX
AU NOUVEAU
JOURNAL
"LE/THE GUIDE"
BEST WISHES

SPECIALITE D'AQUEDUC
WATER WORKS SPECIALISTS

SOUHAITE SES MEILLEURS
VOEUX DE SUCCES
AU JOURNAL
BEST WISHES
TO THE JOURNAL
"LE/THE GUIDE"

DAIGLE AQUA Inc.

CHEMIN DUNHAM

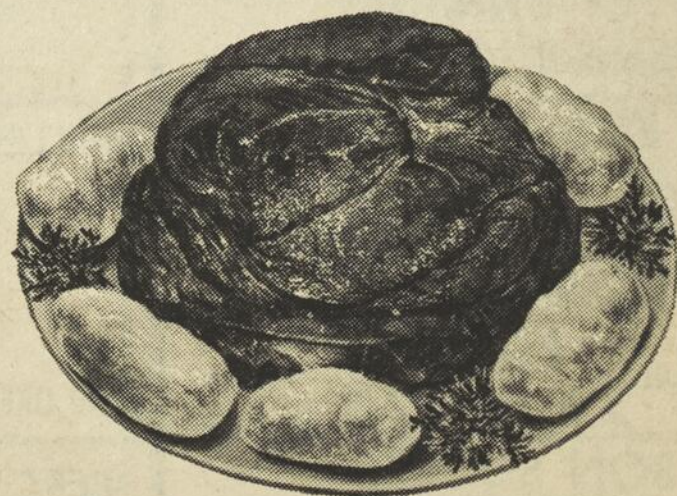
263-1272



BOEUF de L'OUEST
MARQUE ROUGE

No. 1

Choix de viandes variés
toujours de 1^{ère} qualité



PIERRE BENOIT

Epicier - Boucher — Grocer - Butcher

Bière & Cidre

Livraison — Delivery

837 SHEFFORD

BROMONT, QUÉ.

TÉL.: 534-2341

LIQUIDATION TOTALE

VENTE 1^e SALE

POUR ENFANTS FOR CHILDREN



JACKETS HIVER
pour enfants 7 à 16 ans
Rég. \$14.95

2/14.96

Winter Jackets

PANTALONS
vaste choix pour enfants
Rég. \$6.95

2/6.96

Children Pants



AUBAINES EXTRAORDINAIRES

Nous abandonnons la ligne pour enfants de 7 à 16 ans

PREMIER ARRIVE - PREMIER SERVI

Des speciaux a grandeur du Magasin

Liquidation de la mode d'hiver

HOMMES - MEN
HABITS AUTO-NEIGE
grandeurs assorties
Snowmobile Suits

16.77

PANTALONS CORDUROY

vaste choix

8.77



JACKETS DE SKI

toutes grandeurs

17.77

LADIES - FEMMES
GILETS POUR DAMES
vaste choix - grandeurs assorties

Rég. jusqu'à \$12.95

6.77

Ladies Sweaters

PANTALONS - DAMES

vaste choix - big choice

Rég. jusqu'à \$14.95

6.77



We have many special in the store

Place de la Mode **CAMILLE** Inc.

513 rue Sud

263-1791

Cowansville

ANNONCES CLASSEES

CLASSIFIED ADS



**RECHERCHE POUR
HOLD-UP**

Recherché pour hold-up — La police de Granby recherche cet inconnu pour le vol à main armée de \$11,000 commis le 5 décembre, à l'Hôtel Granby, et dont le portrait-robot exécuté par un expert de la Sûreté du Québec, vient d'être rendu public; à remarquer qu'il s'agit dans les deux cas du même individu, mais vu différemment par ses deux victimes lors du hold-up. A gauche, l'inconnu porte un cravate et un chapeau dont le rebord est abaissé à l'avant seulement, tandis qu'à droite, il n'affiche aucune cravate et le rebord de son chapeau est complètement abaissé; à gauche, le suspect à le menton plus effilé et plus bas, le visage plus long et moins large que sur le portrait de droite, et ses oreilles sont plus visibles en raison d'une coupe de cheveux plus courte et dû au fait que le bord de son couvre-chef est relevé sur les côtés et à l'arrière. Dans les deux cas cependant, il porte des verres teintés. Toute personne pouvant transmettre à la police de Granby des information sur cet individu ou sur ses allés et venues, n'a qu'à signaler 372-8340; la police de Granby assure la population que ces renseignements seront traités confidentiellement.

2
6
3-5
4
8
8

**NORTH AMERICAN
VAN LINES
MOVERS**
(WORLD WIDE MOVERS)
FULLY INSURED
HOURLY
OR BY
CONTRACT
FREE
ESTIMATES

**DES LAURIERS
& FRERES TRANSPORT LTEE**
59 ST-LOUIS
GRANBY **378-9013**

Bienvenue
au nouveau
journal "Le Guide"
Best wishes to
"The Guide"

**COMET
CONSTRUCTION
INC.**

CONSTRUCTION DE ROUTE
PAYAGE
INDUSTRIEL & COMMERCIAL
SABLE, GRAVIER & TERRE
REPLISSAGE
USINES D'ASPHALTE

GILMAN CORNER &
IRON HILL

COWAN 263-3255

**MEILLEURS VOEUX
DE BONNE CHANCE
AU NOUVEAU
JOURNAL
LE/THE GUIDE**

**PEPIN INDUSTRIES
LTEE**

peinture paints et varnishes
R.R. 1 TEL. 263-1848

RECEPTIONNISTE DEMANDEE

Pour travail de soir 4h. P.M. à 10h. P.M.

Pour information:

TEL: 263-4197 après 6h. P.M.

**MEILLEURS VOEUX DE REUSSITE
AU "GUIDE"**

BOILY & VACHON

notaires

200 DAVIGNON — COWANSVILLE — 263-1252

**MEILLEURS VOEUX
BEST WISHES AU
JOURNAL
LE/THE GUIDE**

compliment de of
R.C.A. LIMITED

matériel de télé-communications
electronic components

110 Lauder

TEL. 263-2833

**BEST WISHES TO LE JOURNAL
"THE GUIDE"**

W.D. DUKE & CO.

Chartered Accountant

314 MAIN ST. — COWANSVILLE — 263-2087



Hommage
au nouveau journal
le "Guide"
Best wishes to
"the Guide"

Heward Grafftey
Député Fédéral

Meilleurs Voeux de SUCCES

**ARSENE CHOINIERE
CONSTRUCTION**

Knowlton 243-6151

**BON SUCCES
BEST WISHES**

**LONGUE VIE AU
NOUVEAU JOURNAL
LE/THE GUIDE**

COMPLIMENT DE

J.J. BARKER CO. LTD.

peintures — enseignes — tuiles
paints — signs — wall tiles

400 Willard St. TEL. 263-1660

**BON SUCCES
MEILLEURS VOEUX**

**BEST WISHES
AU JOURNAL
LE/THE GUIDE**

compliment de

REALMONT LTD.

accessoires de
pharmacie/druggist's sundries

750 rue Sud Street

TEL: 263-2922

**BON SUCCES
BEST WISHES**

**AU JOURNAL
LE/THE GUIDE**

COMPLIMENT DE

**CARRIERE RIOUX
ET FRERE INC.**

pierres et articles en béton
stone and cement products

263-1951 263-0716 500 rue Church

**NOUS
COMBATTONS
L'INFLATION**
GRANDE VENTE
FINALE

**NOUS FERMONS
NOS PORTES**

à la hausse des prix

Chez Mady, l'endroit désigné de l'homme bien habillé

Mercerie G. Mady

POUR ELLE ET LUI

520, RUE SUD,
COWANSVILLE

TEL.: 263-3616

NOMBREUX

AUTRES

SPECIALS

SUR

PLACE

EN MAGASIN

PANTALONS

unisex — pure laine tweed

rég. 49.95 à 75.00

\$29.95 et

SPECIAL **\$39.95**

VESTONS SPORT

rég. 49.95 à 75.00

GRAND SPECIAL

\$29.95 et

\$39.95



BOMBER JACKETS

corduroy

rég. 39.95

SPECIAL

\$22.95

PALETOTS D'HIVER

pour hommes

rég. 65.00

SPECIAL

\$35.95

PALETOTS DE SUEDE

pour hommes

rég. 89.95 et 68.95

SPECIAL

\$55.95 et
\$39.95

CHEMISES SPORTS

CHANDAILS

CHEMISIERS

rég. 14.95

SPECIAL

\$8.49

MANTEAU

"CAR COAT"

longueur 3/4

rég. 58.95

SPECIAL

\$29.95



CHEZ NOUS

CHEZ MADY

TU PAIES TOUJOURS

MEILLEUR MARCHÉ

WE CLOSE OUR DOORS TO THE HIGH COST OF LIVING



MEUBLES

ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES

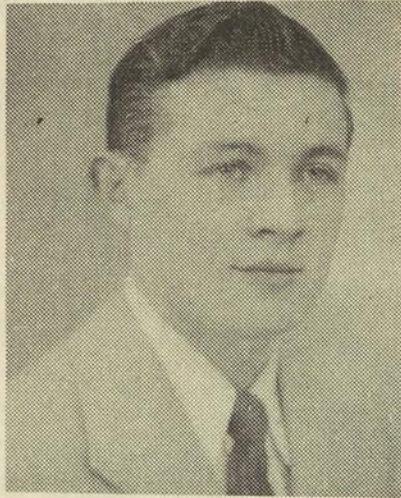
LeRoy Inc.



ELECTRICAL APPLIANCES

L'ÉQUIPE DU

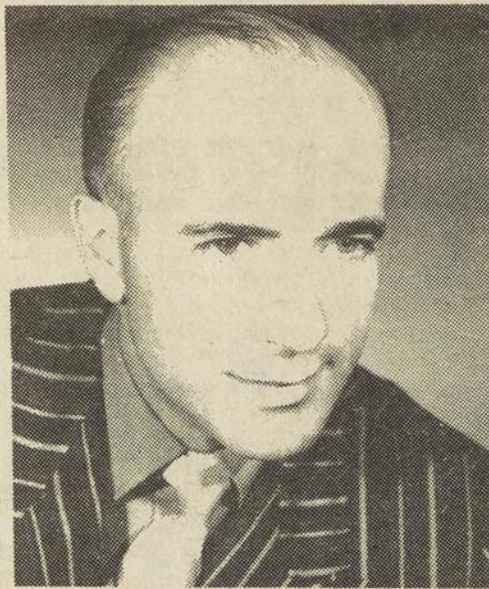
TONNERRE



CLAUDE DEXTRAZE

Représentant

378-4887



ROBERT MICLETTE
PRESIDENT

Dépositaire des produits Vilas. Le seul magasin de tout les Cantons de l'Est qui peut vous offrir une livraison de 72 heures sur les meubles de bois Vilas, et une livraison des plus raisonnable sur tout autre meuble Vilas.



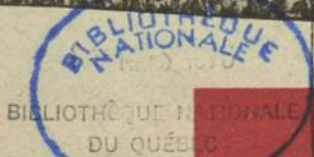
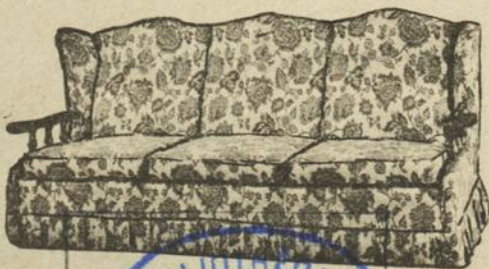
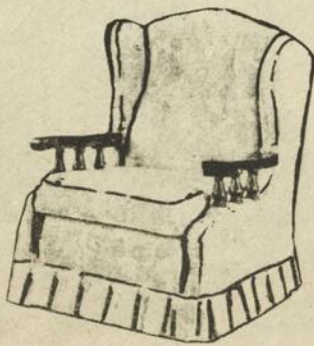
GILLES HEBERT

Représentant

263-4543

Le Roy meuble vous offre toujours des meubles de première qualité à des prix défiant toute compétition

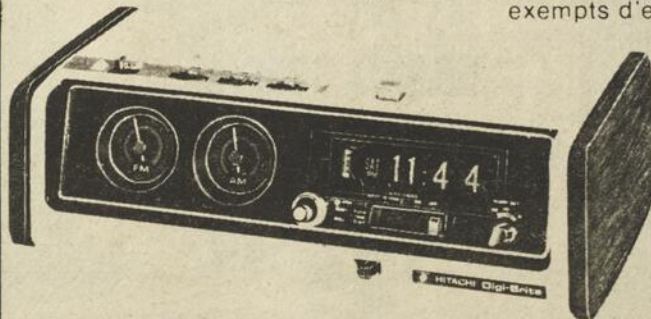
Nous avons un inventaire complet de meubles de qualité qui sauront rendre votre foyer confortable.



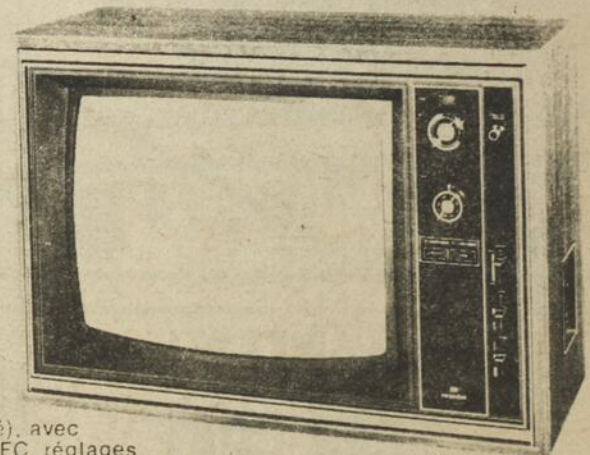
PRÉSENTE DE BELLES VALEURS PENDANT LA PÉRIODE D'HIVERTISSEMENT DE

L'ULTRA-SÛR HITACHI

Il y a plus de dix ans, c'est Hitachi qui a lancé l'Etat Solide à 100%. Et aujourd'hui, cette vaste expérience Hitachi est mise à votre service, avec des appareils de divertissement Hitachi exempts d'ennuis, comme:



KC-786. Radio-réveil numérique AM/FM
Splendide radio de table avec cadran de réveil lumineux, indicateur jour-date, minuterie de coupure 60 minutes avec arrêt automatique, commutateur de somnolence, réveil en musique ou par ronfleur.



CT-910. Télécouleur 20 po. Etat Solide à 100%.
Châssis Etat Solide à 100% (transistorisé), avec boîtier façon bois. Comporte l'APS et l'AFC, réglages automatiques de l'image et des fréquences sonores. Commandes coulissantes de couleur, nuances et luminosité.

Voyez ces aubaines, et beaucoup d'autres, chez le détaillant Hitachi

Tel. 263-1880

LeRoy Inc.

140 rue Principale
Cowansville

GUIDE Sport GUIDE

Bonjour les Sportifs;



concernant le sport en général, que ce soit de hockey de volleyball ou de baseball etc. j'attacherai un grand intérêt à tous les sports.

Rédiger une chronique sportive pour un journal n'est pas un travail de tout repos et afin de donner l'information la plus juste et la plus complète possible, ceci nécessite la collaboration de tous les organismes.

Donc, j'invite tous les responsables d'organisations sportives à communiquer avec moi au PAVILLON DES SPORTS à 263-4020 afin de me faire part de leur calendrier d'activités et je me ferai un plaisir et un devoir de communiquer à la population par la voix du "GUIDE" toutes leurs activités.

Il me fera plaisir, à toutes les semaines de signer les chroniques sportives du journal "LE GUIDE".

Cette semaine je vais vous donner la procédure que j'entends suivre pour les semaines à venir.

Tout d'abord nous aurons beaucoup de textes

Disons, premièrement que 3 ou 4 pages seront consacrées hebdomadairement aux sports et la politique que j'entends poursuivre est de réserver une de ces pages aux classements et vous pourrez y retrouver les classements suivants:

- A) - Ligue Jr. du Richelieu.
- B) - Association du hockey mineur de la Rive-Sud.
- C) - Organisation du hockey mineur de Cowansville.
- D) - Ligues de Ballon Balai.
- E) - Ligue Industrielle.
- F) - Ligue Chasse & Pêche
- G) - Ligue Dépression.

Dans les autres pages nous retrouverons des textes sportifs d'intérêt général et de temps à autres nous aurons une "entrevue" avec une personnalité sportive

locale ou régionale.

En terminant, je veux vous assurer de toute ma bonne volonté afin que les pages sportives de votre nouveau journal soient intéressantes pour toute la population.

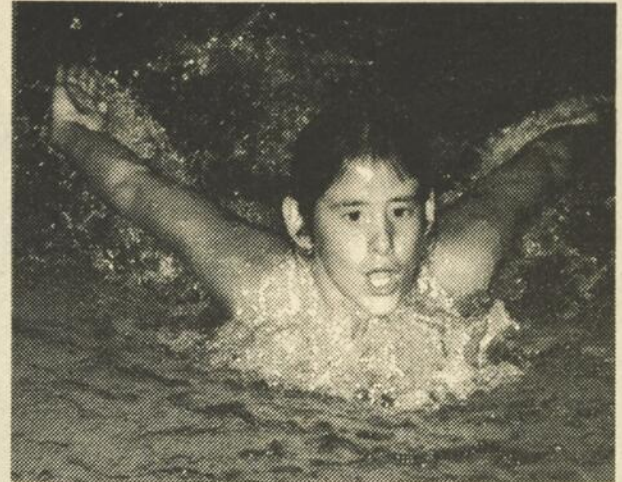
Je réitère mon invitation à tous les responsables des sports, dans toutes les disciplines existantes pour me communiquer leurs activités.

Enfin à la Direction du "Guide" je désire offrir mes meilleurs voeux de succès dans cette nouvelle entreprise.

Sportivement vôtre,
DANIEL THEBERGE
263-4020

EQUIPE DE NATATION COMPETITIVE:

UN CHAMPION A COWANSVILLE



L'Equipe de natation compétitive de Cowansville qui existe déjà depuis quelques années, connaît d'énormes succès.

Récemment, lors d'une compétition nationale, qui se déroulait à Toronto, le jeune ROBERT HAMEL agé de 10 ans a décroché le championnat canadien au 100 mètres "Papillon". En plus, il y a quelques semaines, il a égalé le championnat canadien au 50 mètres "Papillon" détenu par Mike Kanuka, lors d'une compétition tenue à Pointe Claire.

Egalement à Pointe Claire, Danielle Francis et Danielle Choinière se sont rapprochées du Standard pour participer au Championnat Canadien Sénior.

L'Equipe de natation compétitive de Cowansville est sous l'habile direction de Monsieur André Fournier lequel est aussi professeur en Education physique à Cowansville.

L'Equipe se rendra à d'autres compétitions d'envergure très bientôt et nous nous ferons un plaisir de vous informer sur les résultats de celles-ci.



La direction et le personnel de ROMA PIZZERIA sont heureux d'accueillir "LE GUIDE" et lui souhaite longue vie

Nous invitons toute la population de la région à venir déguster un délicieux repas dans tout une atmosphère détendue et agréable.

SPÉCIALITES - SPECIALTY

Poulet Bar-B-2 Chicken

Pizza

	PETITE SMALL	MEDIUM	LARGE GRANDE	JUMBO
TOMATES PLAIN TOMATOS PLAIN	1.45	1.85	2.45	3.45
JAMBON OU BACON HAM OR BACON	1.80	2.45	3.85	4.95
PEPPERONI	1.60	2.15	3.20	4.35
COMBINEES COMBINATION	1.80	2.45	3.85	4.95
A LA ROMA	2.00	3.95	2.60	5.45



LIVRAISON GRATUITE

FREE DELIVERY

263-3362

350 RIVIERE

COWANSVILLE

BROMONT

INC.

Est heureux de participer à la première édition du "Guide" et profite de l'occasion pour inviter la population de la région à venir se divertir dans un cadre enchanté. Venez vivre la ronde des saisons à Bromont...



EDITO SPORT

HENRI: LE DERNIER DES VRAIS



Le dernier des vrais

Faire l'apologie d'Henri Richard, ce n'est certes pas chose facile. D'abord, parce qu'on a l'impression de n'en avoir rien dit. Car Henri, joueur de hockey, capitaine du glorieux Canadien, c'est une chose. Pourtant, si vous le rencontrez à une brasserie sur la rue Ste-Catherine vous avez l'impression de faire la connaissance d'un autre homme, un autre Henri Richard.

Pourquoi? Peut-être

justement dans la lignée des anciens, ceux qui furent de l'époque des Grands Six, comme le mentionnait Gordie Howe: quand on embarque sur la patinoire, ce n'est pas pour se faire des amis.

Mais Henri n'est pas connu pour sa robustesse bien qu'il ne se laisse pas intimider. L'an dernier à Philadelphie en série éliminatoire de la Coupe Stanley, les terribles Flyers eux-mêmes admettaient qu'ils avaient appris à respecter Henri. On disait même de lui qu'il aurait mérité d'être nommé la recrue de l'année à cause de son ardeur et de sa volonté de vaincre.

Un fin renard aussi que ce Henri. Son caractère modéré et son expérience en font unanimement le leader des siens. Henri pour les joueurs du Canadien, c'est une institution. Et les institutions, comme les légendes, ça se survit à soi-même. Ainsi en est-il d'Henri.

Car Henri Richard, justement, c'est tellement plus que ce qu'on peut lire sur sa fiche. Dire qu'il en est à sa dix-neuvième saison dans l'uniforme du

Canadien, dire qu'il a déjà remporté dans cet uniforme onze coupes Stanley, ce n'est pas suffisant de le faire connaître. Sa fiche des points accumulés non plus, car Henri n'a jamais été un compteur prolifique comme son frère Maurice, comme Frank Mahovlich ou Cournoyer ou d'autres.

Pourtant, quand le Canadien joue dans les moments difficiles, quand le Canadien connaît des instants de flottement qui font remporter la victoire ou connaître la défaite, c'est encore et toujours Henri qui fonce, comme piqué au vif par l'abattement des siens, et qui rallie les ardeurs, qui donne ce courage de vaincre que seul un joueur d'expérience comme lui peut redonner aux siens.

Et puis encore, Henri, c'est aussi autre chose. Pour quantité d'amateurs qui ont connu les heures de compétition farouches de l'époque des Six, il est le dernier lien du Canadien avec cette époque. C'est peut-être justement cette sorte d'auréole de vieux routier qui provoque le respect et l'admiration des

jeunes joueurs. Il se comporte d'ailleurs à leur égard comme un père à l'égard de ses enfants.

Pour lui, rien n'est jamais gagné avant que la dernière minute et la dernière seconde ne soit écoulée. Rien n'est jamais gagné d'avance. C'est sans doute pour cette raison qu'il joue chacune de ses parties comme si elle devait lui donner la coupe. C'est sans doute pour ça aussi qu'il ne cherche qu'à stimuler les siens, mais pas par des belles paroles, par l'exemple. C'est toujours lui qui bataille ardemment, qui lutte farouchement, même contre ses joueurs qui pourraient ne faire qu'une bouchée de lui. Pourtant, étrangement,

par cette sorte de respect instinctif qu'il inspire, on ne touche pas à Henri Richard.

Et quand surviennent des frictions, surtout avec la venue de plus en plus de jeunes joueurs dans l'uniforme du Tricolore, c'est encore lui, avec les vieux pros de l'équipe qui joue le rôle de modérateur et de conseiller. Son rôle de capitaine quoi. Ce rôle dont il disait que, pour lui, c'était tellement plus qu'un seul titre honorifique comme on a tendance à le prendre maintenant dans la nationale.

Oui, Henri, c'est tout ça. Rien de ça, car quand on n'a pas eu l'occasion de le rencontrer un de ces soirs,

soit au Forum ou encore à sa brasserie assis parmi les clients qui viennent discuter encore et toujours de hockey, tant qu'on ne l'a pas écouté parler de hockey, avec lenteur, comme s'il pesait chacun de ses mots avant que de le dire, eh bien on ne sait rien d'Henri. Car Henri, et ça même le plus obscur des amateurs québécois le sait inconsciemment, en quelque sorte, c'est l'image même de ce qu'est le Canadien pour tous et chacun de ses partisans. Et aujourd'hui où les idoles sont presque toutes retirées, il demeure pour nous, comme pour la plupart des gens, le dernier des vrais.



VALMORE LACOSTE inc

Moulées
Balancées
& En Cubes

ENGRAIS CHIMIQUES

"SHUR-GAIN"
GRAINS DE TOUTES SORTES

FARNHAM 293-6268
ANGE - GARDIEN - ROUVILLE

MEILLEURS VOEUX DE BONNE CHANCE,

BEST WISHES

AU NOUVEAU JOURNAL "LE GUIDE".

CORRY MOTORS INC.

G. Corry prop.

RT. 52 WEST BROME

263-0560

BEST WISHES TO THE GUIDE

Nous avons encore plusieurs modèles '73 à prix d'aubaine.

We have several '73 models at bargain prices.

Feel free all year round in your

AUSTIN MARINA

This is the stuff Austin is made of.



Durable—is the only word for British Leyland's Land-Rover and their Austin Marina. Rust-proofing and undercoating are standard procedures for the latest Austin, which also comes with a special 7-point Cold Climate Package that beats the others cold.



British Leyland's Austin Marina has the same 1800 cc. engine as British Leyland's MGB. And they both have front power disc brakes as standard.

British Leyland's Jaguar is a superb example of timeless styling. They designed the Austin Marina along the same lines.



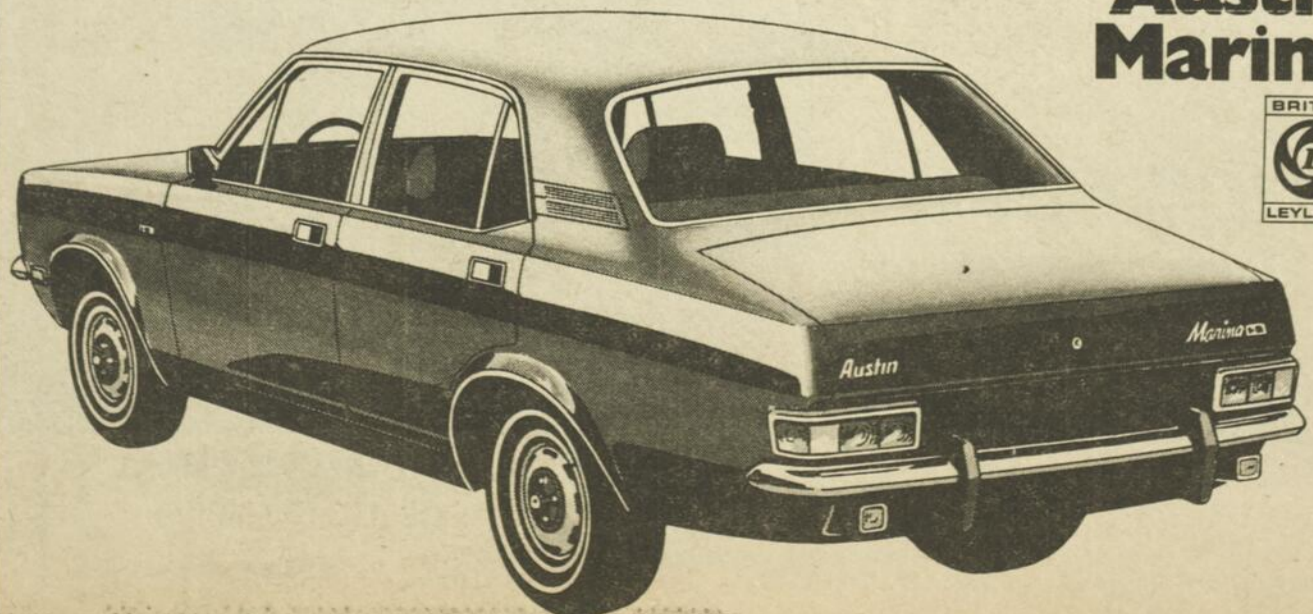
Built into every Austin Marina are the same kinds of economy and dependability that have made the Austin Mini the choice of over 3 million people who have better things to spend their money on than gas and repairs. Another thing that always impresses people in the Austin Mini is its large interior—especially considering its small exterior. Of course, the new Austin Marina is built that much bigger outside and inside. In fact, the Austin Marina's front and rear seats are wider than most.



Durability. Performance. Styling. Economy. Spaciousness. These qualities, coupled with a low initial price tag are what you look for in a small car today. And these are the qualities Austin has built into Marina. The Marina is not simply the best Austin ever but, quality for quality, feature for feature, very probably the finest car of its type currently being built.

The Austin Marina is available in three models: 2-door Deluxe Coupe and 4-door Super Deluxe Sedan (both available with Borg-Warner automatic transmission) and 2-door GT. The Austin Marina is backed by five Canadian parts depots and a coast-to-coast dealer network.

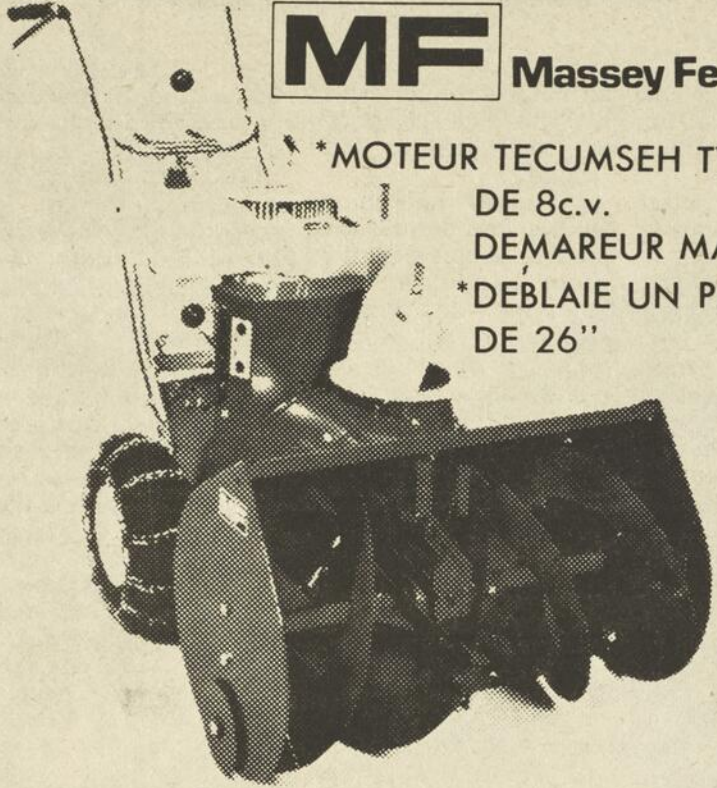
Austin Marina



Est heureux de participer à la première édition du "Guide" et profite de l'occasion pour inviter la population de la région à venir se divertir dans

PRIX SPECIAL

MF Massey Ferguson



- *MOTEUR TECUMSEH TYPE D'HIVER DE 8c.v.
- DEMAREUR MANUEL
- *DEBLAIE UN PASSAGE DE 26"

Roma Malouin

6421 FOSTER 539-0494 WATERLOO

COWANSVILLE AVEC

LA RIVE-SUD

Cowansville fait partie depuis maintenant quatre ans d'un circuit de hockey mineur inter-ville de calibre Moustique à Midget.

Les trois premières saisons ces équipes faisaient partie de la Ligue Mineure Régionale de l'Est et comme Bedford et St. Albans n'ont pu revenir cette saison, nous sommes allés rejoindre le circuit de la Rive-Sud.

Avec maintenant la moitié de la saison de passée, analysons le travail accompli à date dans chacune des catégories:

1) - VOYAGEURS MOUSTIQUES:

Les Voyageurs Moustiques en sont à leur deuxième saison sous l'habile direction de Fernand Beauregard et de Jimmy Noiseux. Au moment d'écrire ces lignes cette jeune formation est au sommet du classement, pour la section sud.

Pour ce qui est du classement des compteurs, quatre jeunes joueurs Cowansvillois sont dans les dix premiers.

Avec maintenant 18 parties de jouées la moyenne est excellente puisque nous avons:

7 victoires....7 défaites....et 5 matchs nuls.

Les Voyageurs Moustiques représenteront Cowansville très prochainement à un tournoi à Magog. Ils disputent leur partie locale dimanche après-midi à 3:30 hres p.m.

2) - PEE-WEE ROYALS:

Le Pee-wee Royals en est à sa 4ème saison inter-ville et ils éprouvent quelques difficultés cette année.

Pendant leurs trois premières saisons ils n'ont connu que trois revers et ce fut la saison dernière.

L'an dernier à pareille date ils occupaient le 1er rang de la ligue Mineure Régionale de l'Est, et ils occupent présentement le 4ème rang de la Ligue Rive-Sud avec:

7 victoires....11 défaites....et 2 matchs nuls.

L'instructeur du Royals, pour une 4ème saison consécutive est Paul Raymond.

3) - LES BANTAM

Les Bantam en sont pour leur part à leur troisième saison Inter-Ville. La première saison, les hommes de Réal Plourde durent s'incliner

en finale devant Farnham et l'an dernier sous l'habile direction de Roland Lussier ils ont vaincu Farnham et finalement décrochaient le championnat Bantam "B" des Cantons de l'Est.

Cette année Pierre Lussier et Roger Surprenant sont déterminés d'obtenir le Championnat de la Ligue de la Rive-Sud et si on se base sur les résultats obtenus à date, les chances de succès sont très grandes.

Avec encore 2 parties à jouer ils comptent actuellement:

9 victoires....6 revers....et 5 matchs nuls.

Les "As" comptent 4 joueurs parmi les 10 meilleurs compteurs de la ligue dont "deux" ont de très fortes chances de terminer en tête des compteurs. Ils disputent leurs parties locales le vendredi soir à 7:30 hres p.m.

4) - VOLTIGEURS MIDGET:

Nos Midget en sont à leur troisième saison Inter-Ville et portaient le nom de "Cyclones" pour les deux premières années.

VOIR PAGE 21

COWANSVILLE SOUHAITE LA BIENVENUE ET OFFRE SES MEILLEURS VOEUX DE SUCCES AU JOURNAL "LE GUIDE"



LE CONSEIL MUNICIPAL
ROLAND DESOURDY Maire

ARMAND BEAUREGARD
Conseiller

JEAN-PAUL SIROIS
Conseiller

NORMAN BROWNING
Conseiller

ROSAIRE RAYMOND
Conseiller

HUBERT CHALIFOUX
Conseiller

ROBERT A. BARKER
Conseiller

SUITE DE
PAGE 20

Ils ont décroché tous les honneurs de la ligue mineure régionale de l'Est l'an dernier et se sont rendus en finale aux Championnats des Cantons de l'Est.

Cette saison "Les Voltigeurs" sont dirigés par Jean Lussier qui a évolué avec les Maroons de Waterloo et les Vics de Granby. Jean est un jeune instructeur qui connaît parfaitement son hockey et qui fera certainement une belle carrière comme instructeur.

Les Voltigeurs occupent le deuxième rang de la ligue de la Rive Sud avec une fiche de:

8 victoires.....7
défaites.....5 matchs nuls.

GARAGE LAPORTE & FILS

STATION DE SERVICE



REMORQUAGE - LAVAGE
GRAISSAGE - TOWING
GREASING - WASHING
ENLEVEMENT DE LA NEIGE

352 PRINCIPALE
COWANSVILLE
263-1959

Meilleurs vœux de succès au Journal LE GUIDE

Trois joueurs du Cowansville sur l'équipe des Etoiles

Pour la partie d'étoiles qui sera présentée vendredi, le 1er février, à 9h à l'aréna de Chambly, contre la formation de l'endroit qui sont les champions du circuit Charles Milot l'an dernier et qui détiennent présentement le haut du pavé, l'instructeur des Etoiles Denis Lamarre du St-Hyacinthe pourra compter sur une formation composée des meilleurs éléments à évoluer dans la Richelieu cette saison. Après compilation des votes par le secrétaire Eugène Côté, on y retrouve quatre représentants du Beloeil et du Boucherville, trois du Cowansville, Valleyfield et Brossard, deux du St-

Lambert tandis que St-Hyacinthe et Château-guay ont un représentant chacun. Le pilote des Etoiles Denis Lamarre pourra compter sur les services de trois gardiens de buts qui alterneront tour à tour, chacun leur période. Ces gardiens étoiles choisis sont Gilles St-Pierre des Tigres de Beloeil qui affiche présentement la meilleure fiche du circuit; Pierre

Petroni des Seigneurs de Boucherville et Stéphane Roy des Hawks de Brossard qui auront la tâche d'arrêter les lancers des francs tireurs du Chambly. A la défensive, on y verra les Michel Favreau, Brossard, Yvon Quintal, Boucherville,

Ken Doherty, Château-guay, Bob Bateman, Valleyfield, Tom McCaver, St-Lambert et Pierre Duval, du St-Hyacinthe. Les pivots de l'offensive seront Allan Jeffrey, St-

Lambert, Guy Dupuis, Beloeil, Clément Racicot, Boucherville et Bernard Nadeau du Valleyfield qui vient d'atteindre le cap des 100 buts dans l'uniforme du National.

Les élus à l'aile gauche sont Denis Roy, Beloeil, Jean Blais, Brossard,

Chris Dun, Cowansville et Alain Blanchette également des Voyageurs de Cowansville. A l'aile droite, Lamarre pourra se servir des Pierre Brousseau, Beloeil, Clau-

de Provost, Boucherville, Ronald Comeau, Cowansville et André Daoust du Valleyfield. Le pilote des

Etoiles Denis Lamarre, se dit enchanté du matériel

mis à sa disposition pour y former une équipe des plus représentatives qui

saura donner du fil à retordre au Chambly. Lamarre décidera de la formation de ses trios, après qu'il aura tenu deux séances de pratique avec les joueurs choisis. A souligner que le circuit profitera de l'occasion de cette joute d'étoiles pour célébrer le 5e anniversaire de sa fondation. Le vice-président de la ligue, Yvon Desharnois qui est en charge du comité de cette fête fera connaître sous peu le programme de cette soirée.

Mc DUFF
AUTO REPAIR

SOUDURE
DEBOSSAGE
PEINTURE

BODY-WORK
PAINTING
WELDING



AUTOS
CAMIONS
TRUCKS

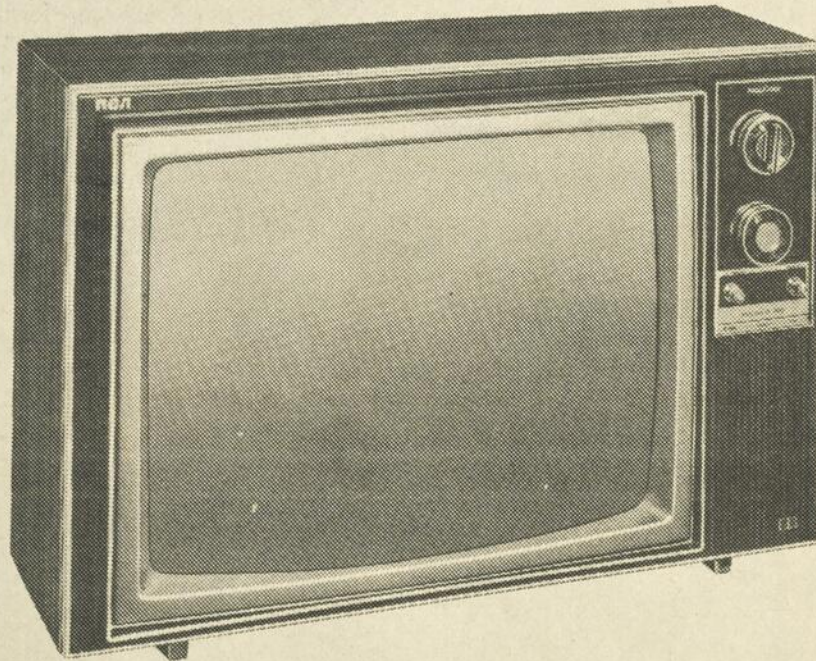
OUVRAGE MECANIQUE
MECHANICAL REPAIRS

COWAN 263-4644
717 SUD COWANSVILLE

Best wishes, Meilleurs vœux,

to "THE GUIDE" au journal "LE GUIDE"

REA REA



TELECOULEUR PORTATIF

ACCUCOLOR DE 20"

MODELE CTE 550

Finis noyer. Garniture argent
Dimension: H. 17 1/4" L. 24 3/4"
P. 18 7/8"

Lampe-écran à masque noir
Châssis de 22,500 volts
AccuMatic 2: réglage automatique de la couleur et des teintes
Syntonisateur rotatif UHF/VHF
Haut-parleur duocône de 3" x 5"

\$429.

TELECOULEUR ACCUCOLOR—
100 DE 26"

MODELE CCE 985

Console traditionnelle. Placage noyer.
Dimension H. 30 5/8" L. 39 5/16"
P. 20"

Lampe-écran Super AccuColor
Châssis de 31,200 volts 100%
Transistorisé
AccuMatic 4: réglage automatique de la luminosité, du contraste, de la couleur et des teintes
Accord précis automatique (AFT)
Syntonisateur rotatif transistorisé UHF/VHF
Indicateurs de canaux lumineux
Haut-parleur duocône 6"
Télécommande (en supplément)
Tous les canaux VHF et 1 UHF

\$695

ET PLUSIEURS AUTRES MODELES CONSOLE A PARTIR DE \$500.

PRODUITS LAITIERS **Sutton** MILK PRODUCTS

DÉPARTEMENT ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES & MEUBLES
ELECTRICAL APPLIANCES & FURNITURE DEPARTMENT

RUE PRINCIPALE SUTTON (en face de l'Hotel de Ville) **538-2225**

MÉRCERIE —
MEN'S WEAR

Louis Paul

Félicitations et
bienvenue au

Journal Le Guide

et bon succès

137 PRINCIPALE—MAIN
COWANSVILLE

Our Best Wishes

to The Guide

PATIO
BAR-B-Q



SALLE A MANGER
LICENCE

BAR SALON
LICENCED

SPECIALITES

B - B - Q

PIZZA

METS CHINOIS

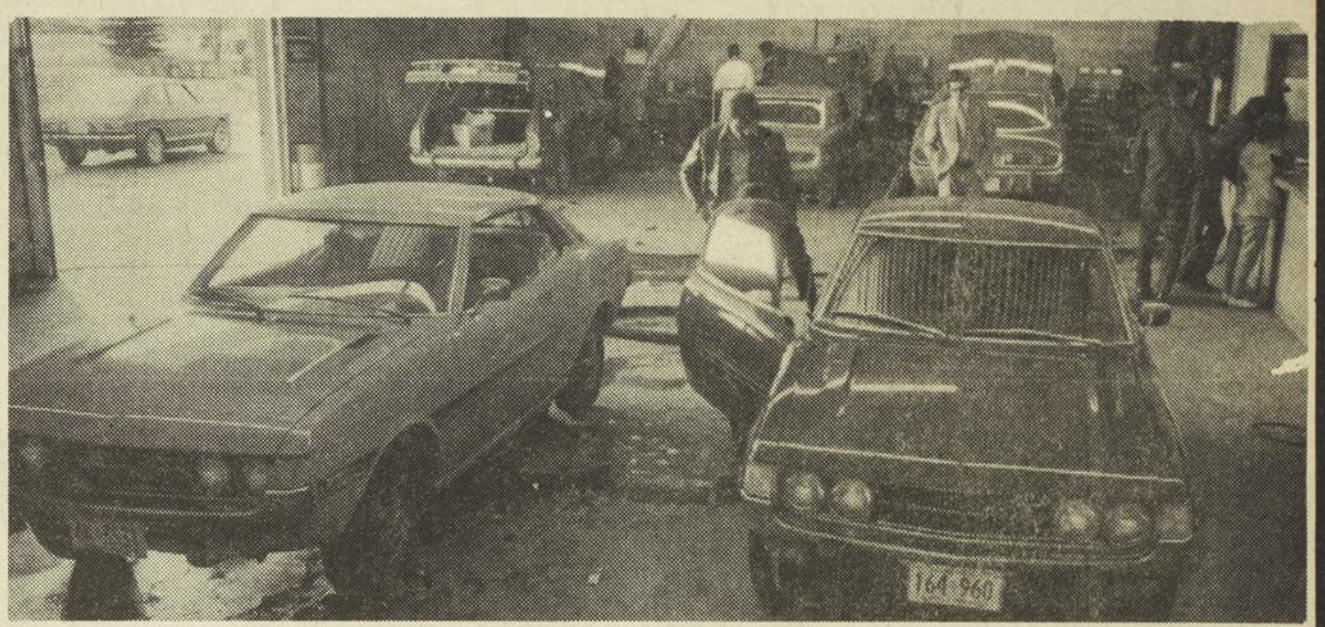
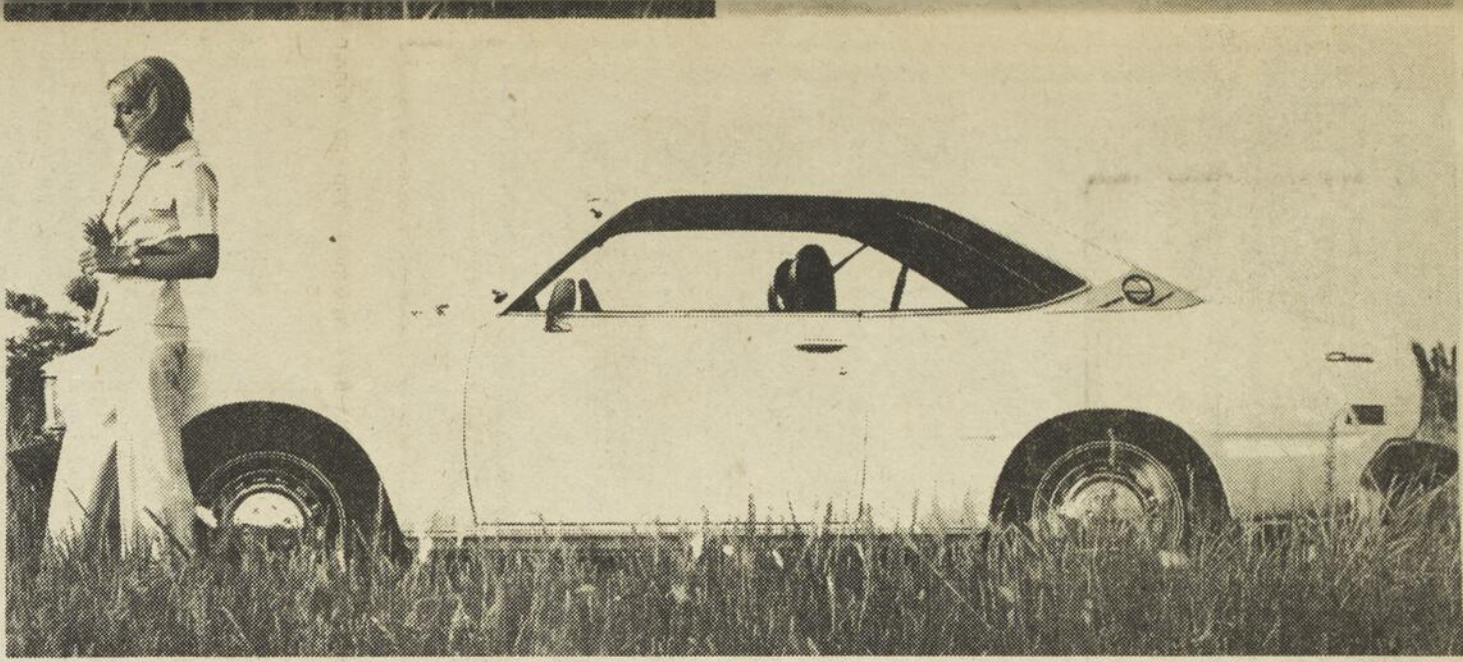
LIVRAISON - DELIVERY

318 A SOUTH
COWAN

263-0800

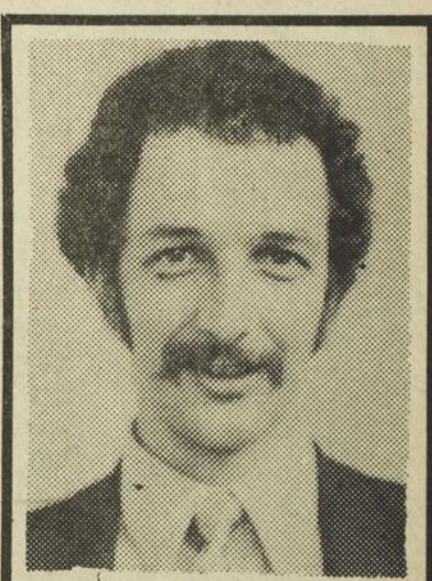
Pour un journal...
 "Guide", il de...
 contre une prim...
 le dimanche...
 chronique de la...
 grand air. Nos...
 ou? Couventio...
 région immédie...
 lecture comme...
 ailleurs dans la...
 la vie...
 comédit ce gra...
 une grande pu...
 Dans les publi...
 venir, sans v...
 promesse à l'...
 semaines, le...
 entretient...
 différents...
 concernant les...
 la vie au grand...
 pour les gens...
 lesun necessai...
 de plus à...
 connaissances...
 réduire. Les sp...
 rattachant so...
 seulement un bi...
 le corps mais au...
 l'aport une cure...
 être.

PRO...
 1974



ANDRE MALO
 Représentant

GRANBY 378-8404
 ESTRIE
 TOYOTA INC.



REAL VILLENEUVE
 Représentant

Vie au grand air

par Jean-Jacques Hamel

Pour un nouveau journal comme le "Guide", il devait se donner une primeur dans le domaine d'une chronique de la vie au grand air. Nous savons qu'à Cowansville et la région immédiate qui l'entoure comme partout ailleurs dans la province, la vie au grand air connaît de plus en plus une grande popularité. Dans les publications à venir, sans vous le promettre à toutes les semaines, je vous entretiendrai sur différents sujets concernant les sports de la vie au grand air. De nos jours les gens ont un besoin nécessaire de faire de plus amples connaissances avec la nature. Les sports s'y rattachant sont non seulement un bien pour le corps mais aussi pour l'esprit une cure de bien être.

Cette chronique aura pour but de vous informer, de vous renseigner sur les équipements à utiliser et certains conseils à mettre en pratique sur ces sports divers et des endroits

appropriés pour les pratiquer. Je suis loin de me prétendre un expert dans ces domaines mais je suis convaincu qu'avec ma modeste expérience et la vôtre, nous pourrions accomplir quelque chose. Les adeptes ou futurs adeptes auront l'occasion de s'enrichir dans leurs connaissances afin de multiplier leurs joies. Les sportifs sont les bienvenus à nous transmettre leurs commentaires constructifs, les associations sportives sont invitées à nous faire part de leurs activités se rapportant aux sports de grand air et les photos d'intérêts générales seront pris en considération afin d'animer cette chronique.

Dans le but d'inaugurer cette première, permettez-moi de vous présenter le Club de ski de fond Nordick. Afin de répondre à la population désireuse de pratiquer ce sport qui prend de plus en plus d'ampleur, le Club de Golf de Cowansville a eu l'idée de mettre sur pied une organisation dont la présidente est Mme

Jocelyne Jacques et secondée par un comité très actif. Pour une équipe à ses débuts, elle s'en tire très bien et je leur souhaite longue vie. Plus de cent cinquante membres se sont déjà joints et depuis quelques semaines ils parcourent les sentiers préparés à l'intention de ces adeptes. Depuis les dernières tombées de neige, ils peuvent s'en donner à coeur joie dans ce magnifique décor panoramique que présente le territoire du Club de Golf de Cowansville. Quelle détente! Des sentiers s'étendent sur une longueur approximative de sept à huit milles, les sportifs sont également libres de dessiner leurs propres parcours moyennant le respect de ne pas circuler sur les verts déjà indiqués. Des départs de groupe sont organisés pour faire de petites excursions hors limite du territoire donné.

Contrairement au ski alpin, qui demande un conditionnement physique, le ski de fond est surtout un

conditionnement pour le corps et un relaxant pour l'esprit et plutôt que de prendre les mois d'hiver enneigés à rebours sachez tirer à profit les plaisirs du plein air.

Le ski de fond est loin d'être exigeant comme le ski alpin, le prix de son équipement est à la portée de toutes les bourses. Une bonne paire de ski, les fixations et les bâtons s'élèvent à environ cinquante dollars et il vous reste à bien vous vêtir pour vous garder au chaud. Il s'y trouve également des accessoires utiles et qui pourraient ajouter des joies supplémentaires à vos randonnées de ski tels: le sac à dos et thermos rempli soit de thé, chocolat ou café chaud, des jumelles, une caméra pour prendre de magnifiques scènes remplies de tranquillité.

Le Club de ski de fond Nordick, en plus de disposer d'un magnifique parcours, met à la disposition de ses membres, les services du bar et cuisine pour repas légers pour ceux qui se sont remplis les poumons d'air pur et aiguiser un peu leurs appétits. Samedi le 19 janvier dernier, une clinique était donnée au Club de Golf par M. Gilles Quenneville de l'Université de Sherbrooke, qui consistait par des démonstrations

extérieures sur le maniement de l'équipement, le tout était suivi d'un souper accompagné de films et diapositives. Les

participants de cette clinique ont pu approfondir leurs connaissances et bénéficier d'une petite soirée sociale à la bonne franquette.

L'air pur et la tranquillité s'y trouvent, il reste à vous de faire les efforts nécessaires. Les gens intéressés à se joindre au Club de ski de fond Nordick peuvent le faire soit en composant 263-3131 au Club de Golf de Cowansville ou en communiquant avec M. Guy Bilodeau au numéro 263-1400.

Bonne randonnée.

Best wishes to the newspaper
Bon succès au journal "Le/The Guide"

PHARMACY PHARMACIE
263-2666
Brault

Laura Secord Candies
PAUL MEUNIER PROP. PHARMACIEN-CHEMIST

114 MAIN STREET / RUE PRINCIPALE COWANSVILLE QUE.

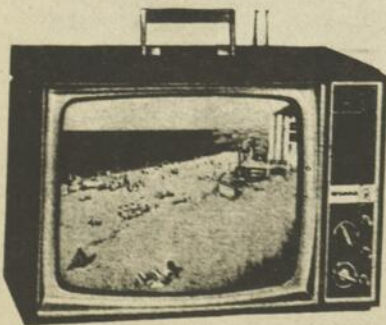
Nous sommes fier de participer au succès du nouveau journal "LE GUIDE" Best wishes to the Guide.

ARSENÉ Choinière CONSTRUCTION
EXCAVATION
TRUCK IN GRAVEL SAND & STONE
KNOWLTON BRIDGE 243-6157

VENTE DE LIQUIDATION SYLVANIA Panasonic

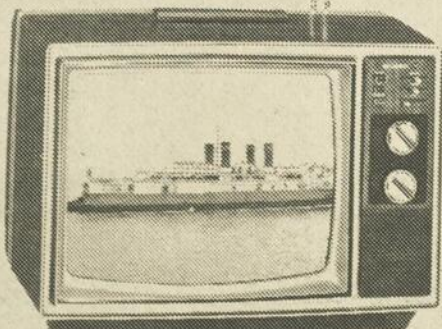
PRIX INCROYABLE

19" diagonal en diagonale color tv télécouleur



4D973 Portable Color TV, 85% solid state chassis. Color Bright 85 picture tube. AFT. 4" speaker. Metal cabinet. Walnut finish. 23" x 16" x 20".

4D973 Télécouleur portatif. Châssis 85% transistorisé. Tube-écran Color Bright 85. Haut-parleur 4". Coffret métal. Fini noyer. 23" x 16" x 20".



Portable Model 4D8375 Cabinet of Walnut grain finish on high-impact plastic. Gibraltar-95 chassis. Color Bright 85 picture tube. Perma-Lock automatic color tuning. One 5" elliptical speaker. W: 22 1/2", H: 16 1/2", D: 18 1/2".

Modèle portatif 4D8375 Coffret en plastique résistant à fini noyer. Châssis Gibraltar-95. Tube-écran Color Bright 85. Réglage automatique des couleurs Perma-Lock. Un haut-parleur elliptique de 5". L: 22 1/2", H: 16 1/2", P: 18 1/2".

HATEZ-VOUS

DERNIERE CHANCE



LA VENTE DU SIECLE



BROMONT ELECTRONIQUE

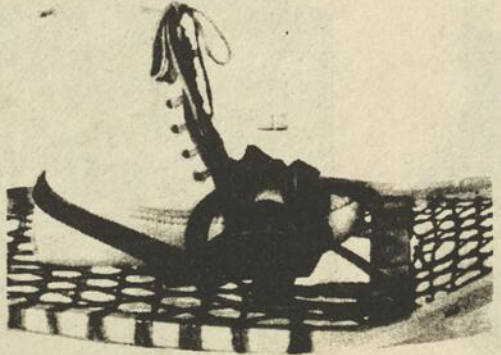
534-2454

54 BLVD. BROMONT

BROMONT

FERRONNERIE COWANSVILLE -
 608, rue Sud,
 Cowansville, Qué.

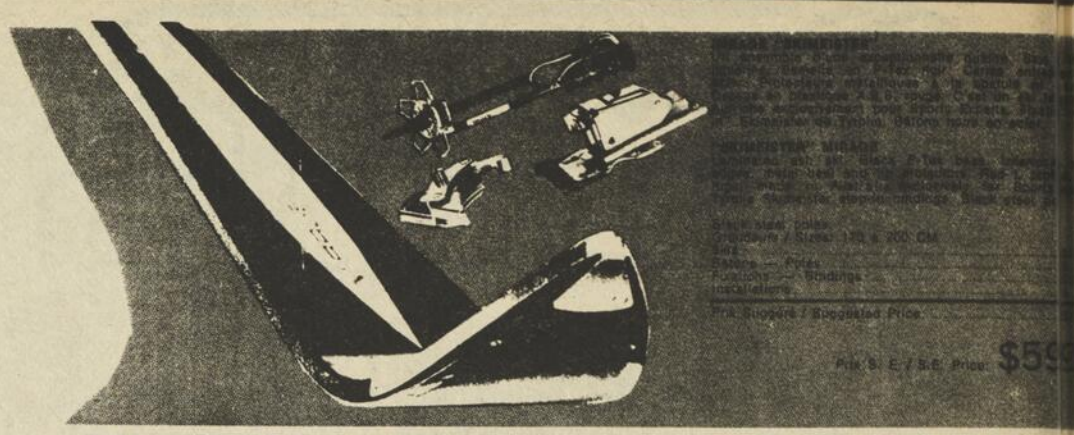
Division Cowansville Sports
 Tél.: 263-2545

ENSEMBLE POUR FAIRE DE LA RAQUETTE
 1 — Raquettes à neige (12" x 42"). Fabrication indienne, cadre de frêne, bouts relevés, gros laçage, Vernis.
 2 — Moccasin à raquette: Hauteur 8 po., 7 oeillets, cuir chromé, doublure d'orlon, semelles de cuir. Disponible pour hommes et femmes.
 3 — Harnais de cuir Modèle Blucher.
 Ensemble / Set

Prix S. E. Price: **\$29.95**

Ensemble avec raquettes (14" x 42") aussi disponible.
 Set with snow shoe, size (14" x 42") also available.
 Prix S. E. Price: **\$32.95**



AUSSI DISPONIBLE (NON ILLUSTRÉ)
Ensemble pour débutant sénior

Ski Demon	\$30.00	Prix S. E. \$44.95
Cannes 14A	\$ 7.00	
Fixations Skimeister	\$18.00	
Installation	\$ 7.00	
	\$62.00	

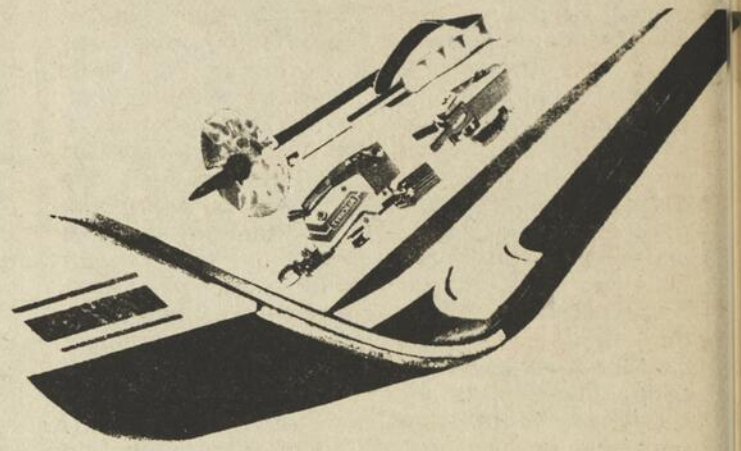
L'ensemble complet comprend: Skis, Fixations/Bâtons/Poles, Installation
 Aussi disponible même ensemble avec harnais "C" Also available same set with "Cober" bindings.
 Prix Suggéré / Suggested Price
 Prix S. E. Price

ENSEMBLE DIAMANT — TYROLIA
Un ensemble Formidable!
 Skis en fibre de verre avec un noyau de bois lamellé. Carres dissimulés monopieces. Protecteurs de spatule et talon intégrés au ski. Semelle en P-Tex noire. Dessus en plastique A.B.S. rouge. Fabriqués en Yougoslavie par Elan exclusivement pour Sports Experts. Fixations Tyrolia 2000/900. Bâtons en acier chromé.

A GEM OF A PACKAGE
 Fiberglass skis with laminated wood core. One piece hidden edges. Moulded tip and heel protectors. Made in Yugoslavia by Elan, exclusively for Sports Experts. Tyrolia 2000/900 bindings. Chrome plated steel poles.

Grandeur / Size	170 à/ to 200 CM.
Skis	\$ 75.00
Bâtons - Poles	\$ 9.00
Fixations - Bindings	\$ 45.00
Installation	\$ 7.00

Prix Suggéré / Suggested Price: \$136.00



PRIX SPORTS EXPERTS PRICE:
\$89.95
 pour l'ensemble / per package

IMPERIAL DISTRIBUTORS LTD.

ICE FISHING
 Perfected blade design. Deluxe bracketed carry all handle. Choice of 6" or 7" blades.
 6" blade
 7" blade

PERCEUSE POUR GLACE A LA MAIN
Nonmark
"FIN BORE"
MAGIC CUTTING BLADES

ICE SKIMMER
 Unichromed steel, 13 1/2" handle, 6" diameter scoop.

THRUMMING ROD

TEHO ROD

ICE FISHING RIG:
 Complete w/2" diam. reel, reel release and stop. Two 20" wood crossbars & warning flag. Canne à pêche pour a glace.

Blade Sharpening Kit
 3 sharpening stones in plastic pouch

Size
 8 oz
 4 oz
 Wrapped with tin foil 2 oz

BLLEY HOISTS
 #1500 --- 1500 lbs.
 #2000 --- 2000 lbs.
 #2600 --- 2600 lbs.

NOUS AVONS EN MAGASIN TOUTE LA MARCHANDISE POUR LA PECHE SUR LA GLACE

608 rue Sud
 Cowansville
 263-2525



FERRONNERIE /
Cowansville
HARDWARE
 INC.

608 rue Sud
 Cowansville
 263-2525

SERRURERIE
 PLOMBERIE
 ELECTRICITÉ



PROFITEZ DE NOTRE

Inventory Sale

pour économiser de nombreux dollars sur des articles de qualité. Vous devez vous hâter... car des spéciaux aussi réduits s'enlèveront très rapidement et les quantités sont nécessairement limitées.

SAVE WITH OUR INVENTORY SALE

PLUS QU'UN QUINCAILLIER... UN CONSEILLER!



**FER À VAPEUR ET À SEC
STEAM-DRY IRON**

La marque de qualité qui ne vous fait pas défaut. Réservoir en acier inoxydable. 9 trous de vaporisation et cordon de 7' 2".

ORD. \$13.95

7 98

PRIX RO-NA PRICE

MODELE 312 805



Stainless steel tank, 9 vapor vents and a 7' 2" long cord.

INSIÈME COMPLET AVEC ADHÉSIF SILASTIC PERMANENT BLANC OU NOIR



**BORDURE DE CÉRAMIQUE
POUR BAIGNOIRE - BATHTUB
EDGING & SEAL**

Ord. \$7.95

5 57

AUTRES COULEURS DISPONIBLES SUR DEMANDE
148036 - BLANC
148037 - NOIR

QUALITÉ GARANTIE
GUARANTEED QUALITY
FABRIQUÉES AU CANADA
MADE IN CANADA

**AMPOULES RO-NA
LIGHT BULBS 40, 60,**

4/69



RO-na

HÂTEZ-VOUS !
LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES

PAQUET DE 15 SACS POUR LA CUISINE. 18 x 20 ROBUSTES ET AVEC ATTACHES

**SACS À POUBELLES
KITCHEN WASTE BAGS**

15'S - 18 x 20

39c

PRIX RO-NA PRICE

Paquet de 10 sacs extra-épais de 26" x 36"

**SACS À ORDURES
GARBAGE BAGS**

Extra strong bags - Pkg. of 10's 26x 36 bags

47c

PRIX RO-NA PRICE

master charge

LA CARTE INTERNATIONALE DE PAIEMENTS

CHARGEX

608 rue Sud
Cowansville
263-2525



FERRONNERIE /
Cowansville
HARDWARE
INC.

608 rue Sud
Cowansville
263-2525

SERRURERIE
PLOMBERIE
ELECTRICITÉ



COWANSVILLE PULVERISE POINTE AUX TREMBLES 8-1

Les As Bantam de Cowansville des instructeurs Pierre Lussier et Roger Surprenant ont tout simplement brillé vendredi soir dernier lors du tournoi national bantam 7UP de Granby.

Les Cowansvillois ont tout simplement pulvérisés le Pointe aux Trembles au compte de 8-1, mais la partie ne s'est pas terminée, car un règlement de tournoi, stipule qu'une partie se termine avec une différence de 7 points. Luc Haman et Michel Courtemanche ont marqué chacun deux fois, tandis que Sylvain Boulé, Yves Parcel, Stephen Tropper et André Ruel fermaient le pointage. Pour le P.A.T. seul Daniel Robert a réussi à déjouer le cerbère Alain Dion du C'ville.

Au début de la partie, rien ne semblait faire croire que le pointage serait si élevé, car les As jouaient très nerveusement, mais tout a été pour le mieux vers la fin du premier engagement et Cowansville prenait les devants 2-0 dans la première période. La période médiane s'est terminée 5-1 et avec encore quelques minutes à jouer dans la partie les Cowansvillois marquèrent leur huitième buts ce qui devait terminer la rencontre.

Si on se base sur la qualité du jeu présenté lors de ce tournoi, les as auront fort à faire pour se rendre à la dernière partie, mais la formation Cowansvilloise est l'une des plus remarquables depuis les

trois dernières années et ce grâce au travail acharné des instructeurs de calibres tels Pierre Lussier et Roger Surprenant.

En terminant, disons

que les As se rendront à Granby ce soir à 7h00 pour affronter Montréal Est dans la deuxième partie vers le championnat Classe "A" du tournoi

National de Granby.

Tous les sportifs de Cowansville et région sont attendus pour venir

encourager nos porte couleurs ce soir au palais des sports de Granby. J'y serai... vous aussi...?



POTVIN & FILS ENRG.

Chrysler - Plymouth - Valiant - Duster - Cricket

Camion Dodge

Rue Shefford - Bromont - Cté. Shefford, Qué.

TEL.: 534-2233 — 534-2234

TURMEL & MEUNIER

Barrister & Solicitors

GERARD TURMEL
JACQUES MEUNIER

COWANSVILLE
263-0656
817 PRINCIPALE

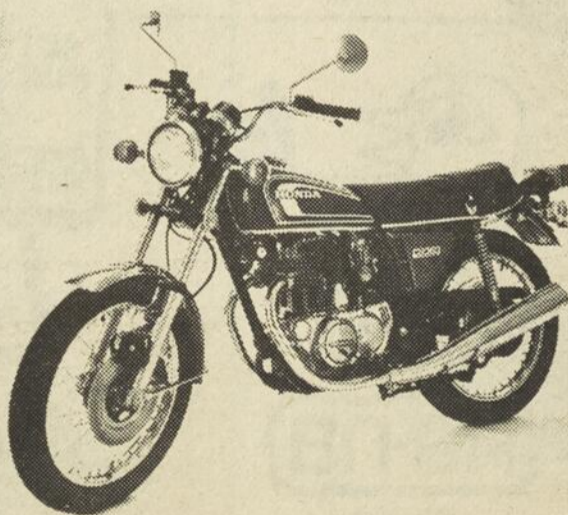
Meilleurs voeux de succès au nouveau né

Best wishes to the newspaper "Le/The Guide"



HONDA

Chez nous
chez Barsalou
tu pars
toujours sur
deux bonnes roues



Un tout nouveau modèle cette année. Un moteur de 356 cc avec arbre à cames en tête, deux cylindres, 4-temps avec une boîte de vitesse à six rapports. Cylindrée accrue de 10% donnant plus de force à basse et moyenne révolution comparativement au modèle CB350. Le nouveau cadre offre un empattement plus long en plus d'une géométrie vraiment mise-au-point.

BARSALOU SPORTS

421 RIVIERE COWANSVILLE 263-3066

Meilleur voeux au nouveau Journal

Best wishes

Le/The Guide

Compliment of

Tupperware Home Parties

GRAND BOULEVARD SUD, COWANSVILLE

Articles en matière plastique,
Plastic Housewares

Claude VALET SERVICE

TAILLEUR - TAILOR

CONFECTION ET RÉPARATION POUR HOMMES ET FEMMES

TAILORING AND ALTERATION FOR MEN & WOMEN

TEL. 263-4353

RUE PRINCIPALE

COWANSVILLE, QUE.

Longue vie au Best wishes to "Le/The Guide"

TAPIS

LEGERE IMPERFECTION

GIGANTESQUE
VENTE
DE
TAPIS

TAPIS 100% NYLON

A PARTIR DE \$2.95 v.c.

COMMERCIAL
POUR CUISINE

à partir de \$3.95 v.c.

100% nylon ou
100% Polypropilène

SHAG 100% nylon

à partir de \$3.95

CHOIX DE
PLUSIEURS
COULEURS

Tapis Cowansville Enr.

Route 40, (rue Rivière), Qué.
Le centre du coupon de tapis
Tapis mur à mur - Balance de manufacture

GUY BOURDAGES

ANDRE CLEROUX

263-4622

LES EPREUVES DE PATINAGE ARTISTIQUE



C'est à compter de cinq heures cet après-midi que se dérouleront les épreuves de patinage artistique pour les deux cents jeunes membres de l'école de patinage artistique de Cowansville.

Au début de la saison 72-73 Mme Lucie Darmezin lance l'idée d'une école de patinage artistique à Cowansville, après plusieurs démarches tout va pour le mieux, la publicité démarre et plus de 100 jeunes se lancent dans l'aventure qui dure 15 semaines.

La première saison est un succès et les jeunes filles passent leurs premiers examens en mars 1973.

Au début de la présente saison, plus de deux cents inscriptions, la majeure partie des élèves de l'an dernier décident de revenir.

Vu le nombre d'inscriptions, il est décidé que les débutantes pratiqueraient le jeudi soir entre 6 et 7 heures tandis que les autres auront leurs cours le vendredi entre 5:30 et 7:30 p.m.

Cette saison un comité de parents a été formé, voici ces derniers:

Présidente
Vice-présidente
Secrétaire
Trésorière
Directeurs:

Mme Denise Zukrowski
Mme Claire Bisailon
Mme Marthe Bernier
Mme Denise Beaudry
M. Jean Meloche
Mme Jacqueline Bourdage
Mme Jeannine Meunier
Mme Marie France Lacasse

Coordonateur:
Responsable des professeurs:
Professeurs:

M. Gill Lussier
Mme Lucie Darmezin
Mme Lucie Darmezin
Mme Patricia Sargent
Mme Lise Lesage

Pour en revenir à ce soir, disons que des juges de la fédération de patinage artistique seront ici pour procéder à ces examens.

PROGRAMME DES EXAMENS:

5:00 Les élèves qui n'ont aucun écusson

6:00 Les élèves qui ont 1 et 2 écussons

6:30 Les élèves qui ont 3 écussons et plus à date

Donc l'école de patinage artistique de Cowansville est en marche pour une deuxième saison consécutive et tout marche à merveille.

En terminant, nous vous invitons à venir encourager nos jeunes ce soir à compter de 5 heures.

Partie de carte des Dames Auxiliares de St-Léon, au centre communautaire, mardi le 29 janvier à 8 p.m. Léger goûter, nombreux prix. Admission: \$1.25. Bienvenue à tous.

Comptoir Familial des Dames Auxiliares de St-Léon au centre communautaire, vendredi le 1er février de 1h. à 5h., de 6h. à 9h.

M. H.P. Désilets est dans la fabrication du harnais depuis 1930 et il est très minutieux dans le choix du cuir.

SPECIALITE
HARNAIS DE TOUS GENRES
Fournitures d'équitation western & anglaise, selles, bottes, jeans Lee pantalons & jackets réparation de tout genres general repairing

H.P. DÉSILETS
725, rue SHEFFORD BROMONT, QUÉ. Tél. 534-2018

Beaudry SUPER MARKET

Longue vie au journal "LE GUIDE" Meilleurs voeux de succès

OUVERTURE BIENTOT

SPEC: BEEF & LAMB
SPEC: BOEUF & AGNEAU
CHOICE MEATS
VIANDES DE CHOIX
FRESH FRUITS & VEGETABLES
FRUITS & LEGUMES FRAIS
FROZEN FOODS • ALIMENTS CONGELES

KNOW 243-6285 MAIN ST.

FREE PARKING FACILITIES

WALDO CLEARY, PRESIDENT

WARMAL SHEET METALS INC

Tous les produits de matériaux de construction

- CLOUS, VIS, BOULONS
- BROCHE BARBELEE
- RESERVOIRS A L'HUILE
- CLOTURE A FERME
- BROCHE A FORME
- FOSSES SEPTIQUES
- BRIQUES

1420 SOUTH COWAN **263-1982**

Bon succès au journal "Le Guide" Best wishes.

NOUVELLE ADMINISTRATION

HÔTEL BROMONT

OUVERT AU GRAND PUBLIC

SALLE À DÎNER

SPÉCIALITÉ: MENU SPÉCIAL LE MIDI POUR DÎNER D'HOMMES D'AFFAIRES

2 CHEFS RÉPUTÉS À VOTRE SERVICE

SALLE DE CONFÉRENCE À VOTRE DISPOSITION

Pour de plus amples informations

SIGNELEZ 534-2051

CBG MATERIAUX DE CONSTRUCTION INC

QUINCAILLERIE COMPLETE

Bienvenue au nouveau journal, Best wishes "Le/The Guide"

CENTRE DE RENOVATION DECORATION

241 RUE ALBERT COWANSVILLE

263-0370

OUTILLAGE - TAPISSERIE
PEINTURE SICO
Panneaux DECORATIFS
• PORTES • FENETRES
• MOULURES • BRIQUES
• BLOCS DE CIMENT • TUYAUX ETC.

Meilleurs voeux de réussite au journal "Le/The Guide" Best wishes.

LES GROSSISTES COWANSVILLE LTÉE

C.P. - P.O. BOX 3
TÉL. 263-0122
1303, RUE SUD
COWANSVILLE, QUÉ.
J2K 2Z2

15-16-17 FEVRIER

BURRILL'VILLE RHODE ISLAND A COWANSVILLE

Depuis quelques semaines, l'organisation du Hockey Mineur de Cowansville se prépare avec impatience à la venue de cinq équipes de Burrill'ville Rhode Island.

Cette échange, se fera pour la troisième année consécutive et l'un des grands responsables de cette promotion est nul autre que M. Vince Lovett, directeur général de la

compagnie Tupperware. L'arrivée de nos amis du Rhode Island est prévue pour le vendredi 15 février vers 5 heures alors qu'une courte cérémonie aura lieu à la Polyvalente Massey-Vanier.

Les journées du 16 et 17 février seront consacrées aux parties le samedi de 11h00 à 4h00, cinq parties des calibres suivants auront lieu:

11h00 Moustiques;
12h00 Pee-wee
1h00 Bantam
2h00 Midget
3h00 "Old timers"

les mêmes équipes prendront place le dimanche entre 9h15 et 3h30 p.m

Nous avons reçu les jeunes du Rhode Island pendant la saison 71-72, et nous avons eu du très beau

calibre de jeu, l'an dernier à Burrill'ville nous avons encore vu du meilleur hockey, ce qui promet beaucoup pour la prochaine visite.

D'autres part, nous apprenons qu'il y a possibilité pour les équipes de Cowansville de se rendre dès cette saison au Rhode Island, pour ce qui est de ce Voyage nous en reparlerons.

FOR
DISTINGUISHED
FLORAL DESIGN

Fleuriste Cowansville Florist

Bienvenue au
nouveau né,
"Le Guide"
Best wishes
to "The Guide"

COWANSVILLE
263-3433



POUR
ARRANGEMENT
FLORAUX
DE DISTINCTION

Bon succès et meilleur vœux, Best wishes

Compliment de

"Le/the Guide"
EDMONT CANADA LTD.
105 LAUDER, COWANSVILLE

gants de travail—work gloves

Tel: 263-0585

Longue vie au nouveau-né, Le journal

"Le Guide"

Meilleurs vœux Best wishes

Compliment of
TECNOMA CANADA LTEE
101 RUE ORLEANS, COWANSVILLE

Importateur de machine agricole
Importer of agricultural equipment

ANDRE CHOINIERE
GOLDEN EAGLE GAS BAR

PNEUS—ACCESSOIRES

301 RIVIERE
COWANSVILLE—TEL. 263-3065



Me Pierre Beaudry
NOTAIRE — NOTARY

104, rue St-Joseph
Coin Sud

C.P. 225
Cowansville, Qué.

PAUL MEUNIER, Prop.
L.Ph.m.

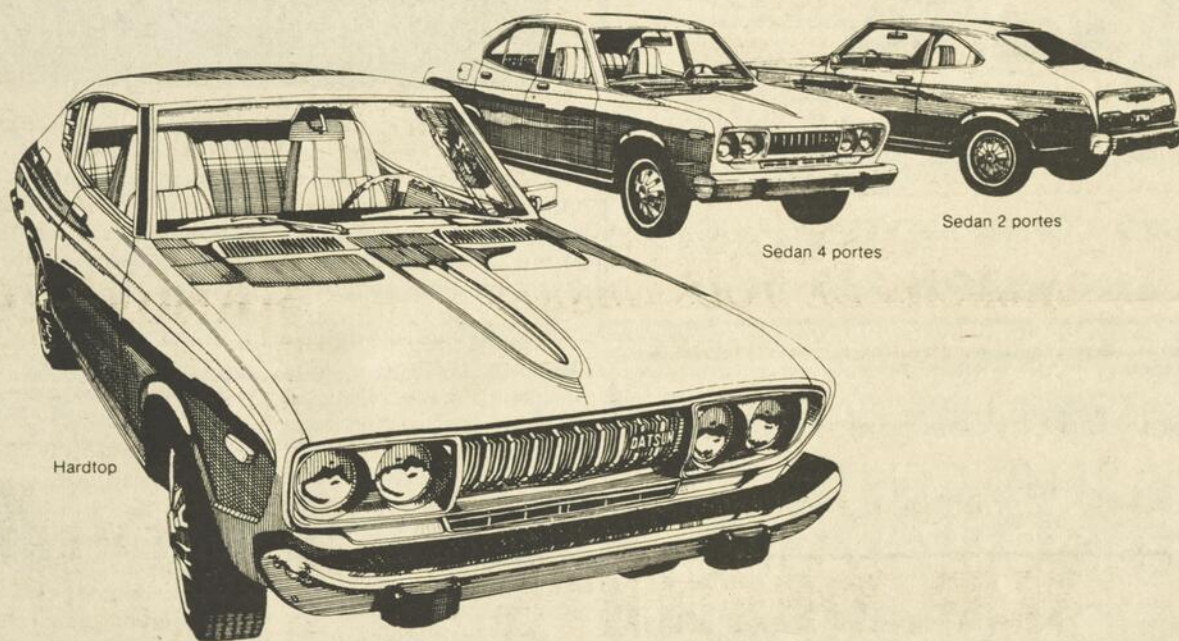


PHARMACIE **Brault** PHARMACY

114 rue Principale,
Cowansville, Qué.

Tel: 263-2666

Voici les 710, les nouvelles victoires performance de Datsun.



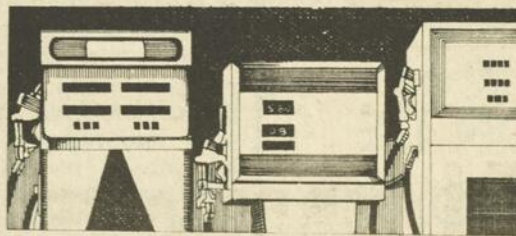
Hardtop

Sedan 4 portes

Sedan 2 portes

Voici les nouvelles Datsun 710, les nouvelles victoires performance de Datsun, qui succèdent aux 510, les championnes des rallyes. Les 710 ont une nouvelle ligne élancée. Un nouveau moteur plus puissant. Et tout comme les fameuses 510, les 710 sont conçues pour être durables. Et elles sont économiques... avec un petit peu d'essence, votre 710 fera un grand bout de chemin. Et c'est ça qui compte en 74.

Vous cherchez performance et économie? Tout ce que vous cherchez, c'est une Datsun 710!



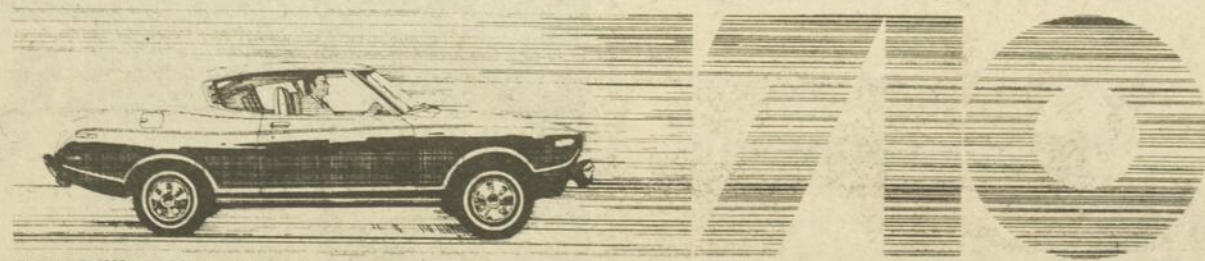
Elles n'arrêtent pas souvent aux pompes à essence.

Trois modèles: sedan deux portes, quatre portes et hardtop.

Equipement standard:

- Nouveau moteur à arbre à cames en tête, plus puissant
- Freins à disque à l'avant
- Sièges-baquets inclinables
- Horloge électrique
- Toutes glaces en verre teinté
- Tapis porte à porte
- Pneus à flanc blanc
- Ventilation intégrale
- Dégivreur de lunette arrière

tout ce que vous cherchez, c'est une **DATSUN**



Il y a plus de 1300 concessionnaires Datsun en Amérique du Nord

GRANBY DATSUN INC.
433, RUE PRINCIPALE
GRANBY, P. QUÉ.
TEL: 378-9088

CHARLES RICHARD INC.
R.R. 2
WEST BROME, P. QUÉ.
TEL: 263-4457

LES AMANTS DE "DAME NATURE"

Il y a quelques jours, je planifiais sournoisement une façon de prendre quelques congés de maladie lorsque la sonnerie du téléphone retentit. C'était la patron du journal qui me téléphonait. Il me suggérait d'écrire une chronique sur la chasse, la pêche et tout ce qui s'y rattache. Comme j'adore ces sports j'ai accepté avec empressement perdant par le fait même l'occasion de flâner quelques jours aux frais de la princesse.

A quelque chose, malheur est bon, comme dit le proverbe, ce qui fait que nous nous retrouverons chaque semaine pour discuter, sans prétention, du gibier, des poissons, des armes, du tir de compétition, des différentes méthodes de chasse et de pêche, du trappage, etc... Il est évident qu'il ne s'agira point d'un dialogue à sens

semaines qui viendront, il y a chez nous trois espèces différentes de brochets.

Le premier, et le mieux connu, est le grand brochet que les billogistes appellent *Esox Lucius*. Il abonde dans plusieurs lacs et dans notre région, c'est à la baie Missisquoi que l'on en capture le plus. Contrairement à sa réputation, le brochet n'est pas un chasseur

délicieux en friture. Inutile de le pêcher au nord de la province car il est particulier à notre région. Tout près de Cowansville, il abonde dans ce que nous appelions jadis le lac Tétéault, dans certaines parties non polluées de la rivière Yamaska et en abondance dans la région de Granby, à l'embouchure du réservoir municipal. Les méthodes de pêche sont sensiblement les mêmes que celles employées pour la pêche au grand brochet.

Enfin, la troisième espèce s'appelle le brochet d'herbe (*Esox americanus vermiculatus*). Il n'est pas à proprement parler un poisson sportif car son poids moyen est de quatre onces. Sa capute est souvent accidentelle car sa taille ne lui permet pas de sauter sur les leurres destinés aux espèces plus grosses que lui. En terminant, je vous rappelle que le poids de la femelle du brochet est de deux à quatre fois celui du mâle et qu'il arrive souvent, une fois l'accouplement terminé, que dame brochet devore le mâle, question de

se remettre en forme.

Cela est véridique messieurs, et j'espère que vous saurez à l'avenir apprécier la sagesse de nos législateurs qui punissent sévèrement le cannibalisme chez les humains ce qui nous préserve (quelquefois) d'une fin moins atroce que nos frères les brochets. A la prochaine.



Bienvenue au journal "Le/The Guide" Best wishes

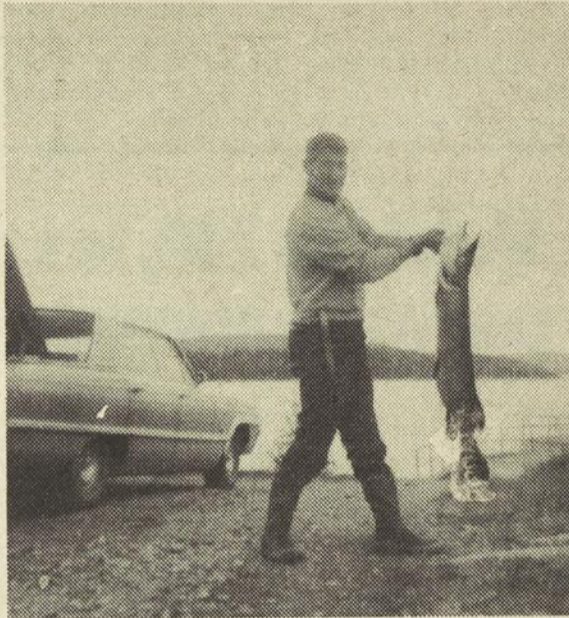
AUBERGE DU RELAIS

AGED RED BRAND
BROILED STEAKS
BROME LAKE DUCKS
FULLY LICENSED
OPEN YEAR ROUND

Knowlton
5 MINUTES FROM
GLEN MOUNTAIN
SKI RESORT

STAGE HOUSE
ENRG

MAIN (CORNER BRIDGE STOP LIGHT)
KNOWLTON 243-6636



unique et si certains d'entre vous ne sont pas d'accord avec le texte publié, j'espère qu'ils me rejoindront par lettre afin de me faire connaître leur désaccord. Nous aimerions aussi recevoir des communiqués des clubs de chasse et pêche que nous publierons avec plaisir. Il en va de même pour tous nos lecteurs qui voudraient nous faire parvenir une photo de leurs trophées. Si vous ne le faites point, je me vengerai en publiant une photo de ma belle-mère. Qu'on se le dise!

Les présentations étant faites, nous allons plonger au coeur du sujet. Comme la saison de pêche sur la glace bat son plein, nous parlerons cette semaine du brochet. Nous sommes particulièrement choyés dans notre région puisque le ministère permet dans notre secteur (Zone A) la pêche du brochet à l'année. A part le maskinongé, dont nous reparlerons dans les

courageux et infatigable. Au contraire, il est paresseux, opportuniste et hypocrite. Il s'embusque dans les hautes herbes et attend patiemment qu'une proie passe à sa portée; alors il s'abat dessus comme la misère sur le pauvre monde. A ce jeu, il gagne rapidement du poids et au Québec, un spécimen de 42 livres et 9 onces a été une cuiller Daredevil rouge et blanche promenée le long des herbiers, assure un résultat satisfaisant. Ceux qui veulent connaître des émotions plus fortes peuvent au moyen d'une canne à mouche, lancer un leurre Hula Popper et le promener tranquillement à la surface. Le résultat se fera peut-être attendre mais croyez-moi, il en vaut la peine.

La seconde espèce de brochet qui vit dans notre région est le brochet maillé (*Esox Niger*). Plus petit que le grand brochet, il n'en demeure pas moins

MATERIAUX YAMASKA
LE SEUL CENTRE DE
RENOVATION DE LA
REGION DE BROMONT
OU VOUS TROUVEREZ
TOUT POUR LA
RENOVATION DE
VOTRE MAISON

- PLYWOOD
 - MOULURES
 - BOIS
 - TAPISSERIE
 - PORTES
 - PREFINIS
- ETC.

TOUT POUR LA RENOVATION
LIVRAISON GRATUITE



MATERIAUX YAMASKA INC.
813 SHEFFORD
BROMONT

CENTRE DE RENOVATION

PEINTURE
TAPISSERIE
PREFINI
DECORATION, ETC.

J. BRODEUR
534-2420
534-2793

BUR. 372-9732
RES. 372-3027

7, RUE ST-JOSEPH
GRANBY, QUE.

SPECIAUX D'USAGES

TOUTES LES SEMAINES

**EQUIPEMENTS
DE BUREAU GRANBY INC.**

VENTE ET SERVICE DE REPARATION
CAISSE ENREGISTREUSE

Calculateur mécanique, électronique
Machine à additionner, Machine à photocopie
Machine à cheque, Dactylo

MARCEL LAPALME PROP.

Tél. 534-2444 -
534-2213 après 11 heures



Bromont Service Station

ROLAND RACICOT, prop.

Service 24 heures

70 Boul. Bromont

Bromont, Qué.

LES INDUSTRIES VILAS LIMITÉE
VILAS INDUSTRIES LIMITED



Siège Social-Head Office
Cowansville, Québec

MEILLEURS VOEUX DE SUCCES

BEST WISHES TO THE GUIDE

LA SOCIETE DE GESTION BROMIS HOLDING Inc.

Est heureuse de participer à la naissance du journal

“LE GUIDE”

MEILLEURS SOUHAITS

ET LONGUE VIE

MM Claude Breton; prés.

Guy Lizotte, sec.-trés.

Robert Leboeuf, vice-prés.

Eugène Bachand, directeur

J-Pierre Breton, directeur

CLEAN-LOW COST HEATING OIL

24 hour service

OUR FUEL TRUCK IS ON THE GO!

You can count on us when you need us.

We're ready to fill your tank day or night
in any kind of weather.

Give us a call

263-2293 or 4363



PROPRE—BAS PRIX HUILE A CHAUFFAGE

Service 24 heures

NOTRE CAMION EST EN ROUTE!

Vous pouvez vous fier à nous.

Quand vous avez BESOIN de nous. Nous
sommes prêts à remplir votre réservoir
par toutes températures.

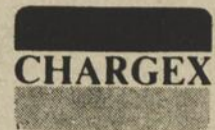
Appelez-nous.

263-2293 ou 4363

PAVCO LTEE.

PAVAGE—EXCAVATION—TERRASSEMENT

CONTINENTAL ECLATE DE SPECIAUX



JACKET DE SKI POUR GARCONS
BOYS **SKI JACKET** **\$7.77**

PANTALONS POUR DAMES
WOMEN **PANTS** **\$5.87**

FROC ET JACKET DE SKI
POUR DAMES ET FILLES
WOMEN AND GIRLS **SKI JACKET** **\$7.77**

JACKET LAINE POUR DAME
WOMEN **JACKET** **\$14.77**

GILETS ET JAQUETTES
LONGUES POUR DAMES
WOMEN **LOUNGING GOWNS** **\$4.87**

JACKET POUR HOMMES
MEN'S **JACKET** **\$14.77**

HABITS DE NEIGE
POUR BEBE (en peluche)
BABY **SNOW SUIT** **\$8.77**

PANTALONS POUR FILLETES ET GARCONS
GIRLS' AND BOYS' **PANTS** **\$1.87**

EMBALLAGE DE CHOCOLAT
"PLEASURE MIX"

Fabriqué exclusivement en Hongrie, boîte de 4 livres

CHOCOLATE BOXES
"Pleasure mix" made exclusively in Hungary 4 pounds boxes

\$2.88

PRIX CONTINENTAL

PETIT POINT ARONELLE

Ensemble complet: Canevas 8" x 10", aiguilles, laine, et instruction facile à lire.

ARONELLE NEEDLE POINT

COMPLETE KIT INCLUDING:

Canvas 8" x 10", needle, Yarn.

\$3.96

PRIX CONTINENTAL

COUVRE-LIT NAVAJO

Pressage permanent, lavable à la machine, antitache grandeur 94" x 100"

BEDSPREAD NAVAJO

Perma press, machine washable, stain free, size: 94 x 100"

\$9.96

PRIX CONTINENTAL

BAS CULOTTE

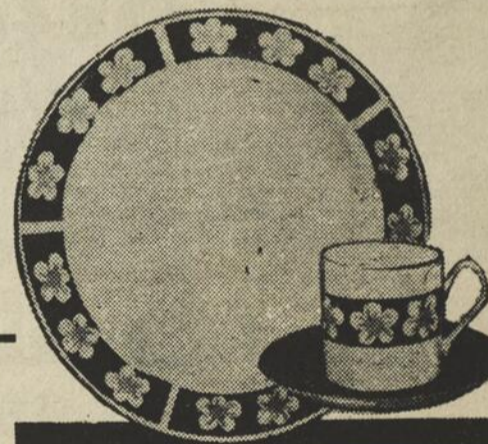
pour dames
Super extensible, première qualité, grandeur universelle
Prix CONTINENTAL

3 paires

97¢

PANTY HOSE

for women
Super Extensible, first quality
One Size



20 pcs. **TABLEWARE SETS**
including:
4 teacups, 4 saucers, 4 bread plates, 4 soup plates, 4 dinner plates 10"

DOUX BAIN DE MOUSSE

avec lanoline, les contenant sont en forme de personnages de Walt Disney's tel que "Mickey Mouse, Donald Duck etc." Bouteille de 24 oz.

BUBBLE BATH

with lanolin
Bottles shaped like Walt Disney's characters "Mickey Mouse and Donald Duck"

\$1.47

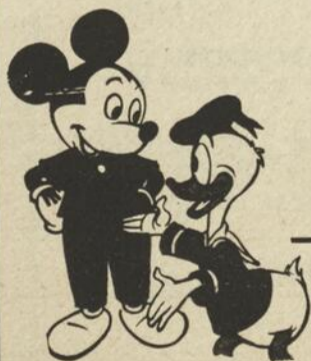
PRIX CONTINENTAL

SERVICE DE VAISSELLE

4 tasses, 5 soucoupes, 4 assiettes à pain, 4 assiettes à soupe, 4 assiettes à viande 10" de première qualité, fait en Angleterre

\$14.96

PRIX CONTINENTAL



REDUCTION — EPARGNE / BARGAINS — SAVINGS

20 à/to **50%**

SURVEILLEZ LES CARTONS

"CONTINENTAL ECLATE DE SPECIAUX"

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC

CONTINENTAL LE MAGASIN DE LA FEMME ECONOME



100 PRINCIPALE — COWANSVILLE

WATCH FOR "CONTINENTAL ECLATE DE SPECIAUX" TOPPERS

CONTINENTAL IS WOMEN'S BARGAIN STORE